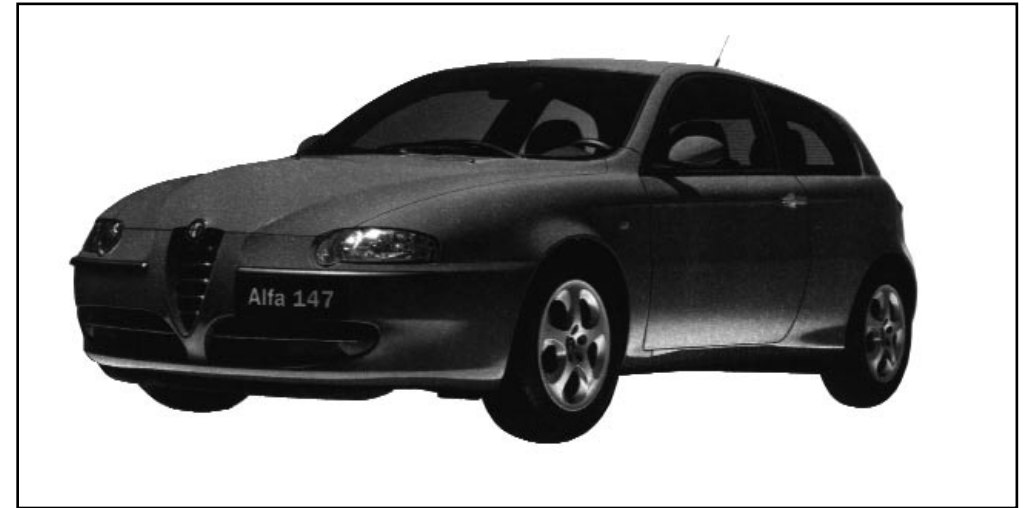


CAT. 50900606



ACCESSORI



ALFA 147

PERSONAL KIT

M752A/15

(PIN TO PIN)

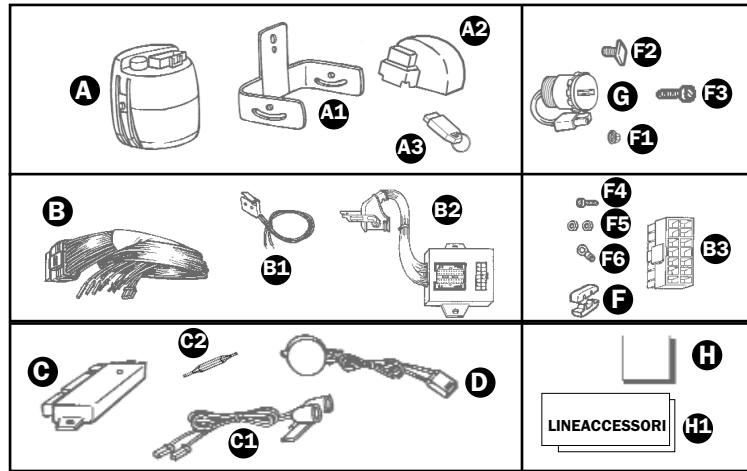
DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE VARIATI SENZA PREAVVISO - TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE
LOS DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PUEDEN VARIARSE SIN PREVIO AVISO
OS DADOS E AS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PODERÃO SOFRER VARIAÇÕES SEM PREVIO AVISO
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΜΕΤΑΒΗΛΘΟΥΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ
LES DONNÉES ET LES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT SUBIR DES VARIATIONS A TOUT MOMENT ET SANS PREAVIS
DIE TECHNISCHEN DATEN UND EIGENSCHAFTEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE MITTEILUNG GEÄNDERT WERDEN

V80678A



METASYSTEM
FOR ALFA ROMEO

COMPOSIZIONE KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSICION KIT - COMPOSICION KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΣΕΤ -
COMPOSITION DU KIT - BESTANDTEILE DES KIT



SCHEMA GENERALE - GENERAL DIAGRAM - ESQUEMA GENERAL - ESQUEMA GERAL - ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ
ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ - SCHEMA GENERAL - ALLGEMEINER SCHALTPLAN

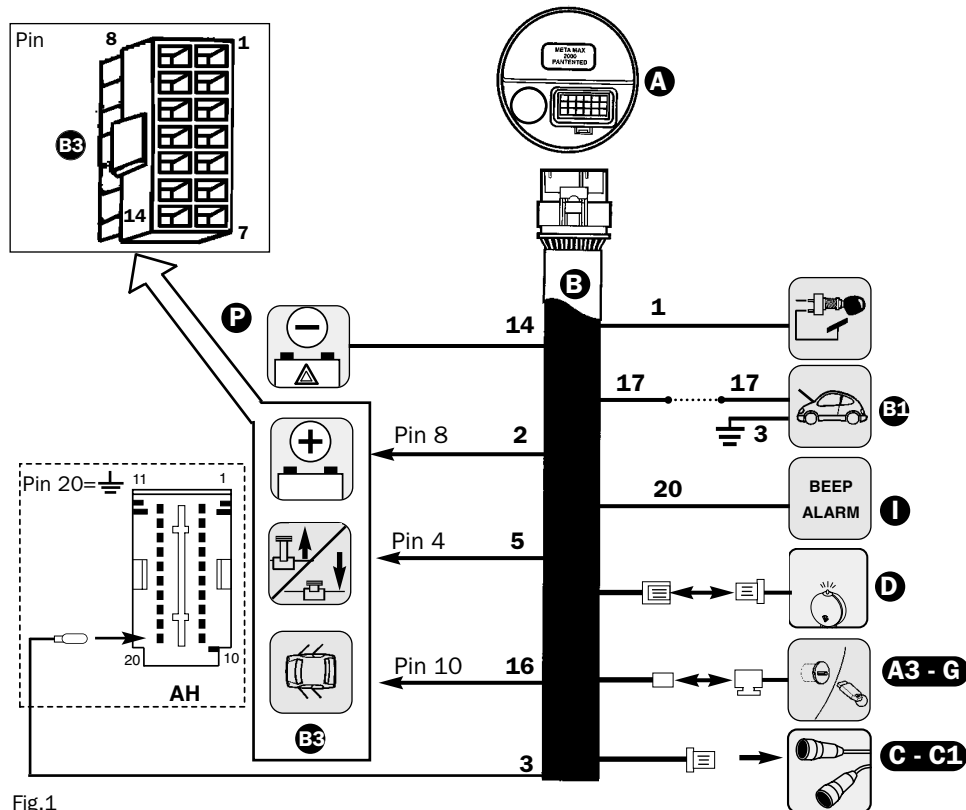


Fig.1

ON	G	ATTIVARE LA CENTRALE INSERENDO LA CHIAVE D'EMERGENZA	ARM THE CENTRAL UNIT BY INSERTING THE EMERGENCY KEY	ACTIVAR LA CENTRAL INTRODUCIENDO LA LLAVE DE EMERGENCIA	ACTIVAR A CENTRAL INTRODUCINDO A CHAVE DE EMERGENCIA	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΕΙΣΑΓΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ	ACTIVER LA CENTRALE EN INTRODUISANT LA CLÉ DE SECOURS	Die Zentrale aktivieren, indem man den Notschlüssel einsteckt
A		CENTRALE D'ALLARME	ALARM UNIT	CENTRAL DE ALARMAS	UNIDADE DE ALARME	ΚΕΝΤΡΟ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	CENTRALE D'ALLARME	ALARMANLAGE
A1		STAFFA DEDICATA PER FISSAGGIO CENTRALE D'ALLARME	DEDICATED BRACKET TO FIX ALARM UNIT	ABRAZADERA PARA FIJACION CENTRAL DE ALARMAS	ESTRIBO INDICADO PARA A FIXAGEM DA UNIDADE DE ALARME	ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	ÉTRIER SPÉCIAL POUR LE FIXAGE DE LA CENTRALE D'ALARME	BÜGEL ZUR BEFESTIGUNG DER ALARMANLAGE
A2		CUFFIA DI PROTEZIONE CABLAGGIO CENTRALE D'ALLARME	PROTECTIVE COWLING FOR ALARM PLANT WIRING	ENVOLTURA DE PROTECCION CABLEO UNIDAD DE ALARMA	CAPA DE PROTEÇÃO CABLAGEM CENTRAL E ALARME	ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	CACHE DE PROTECTION DU CABLAGE DE LA CENTRALE D'ALARME	SCHUTZHAUBE VERKABELUNG ALARMZENTRALE
A3		CHIAVE D'EMERGENZA	EMERGENCY KEY	LLAVE DE EMERGENCIA	CHAVE DE EMERGENCIA	ΚΛΕΙΔΙ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ	CLÉS DE SECOURS	NOTFALLSCHLÜSSEL
B		CABLAGGIO A CORREDO	WIRING SUPPLIED	CABLEADO EN DOTACION	CABLAGEM COMO ITEM DE SÉRIE	ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ	CABLAGE FOURNI EN DOTATION	MITGELIEFERTE VERKABELUNG
B1		PULSANTE COFANO	BONNET PUSH-BUTTON	PULSADOR CAPO	BOTÃO DO CAPOT	ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ	BOUTON CAPOT	TASTER MOTORHAUBE
B2		BRIGLIA PIN TO PIN	PIN TO PIN BRACE	CABLEO PIN TO PIN	FIXAÇÃO PINO A PINO	ΦΙΣΑ PIN TO PIN	LIAISON DE BROCHE A BROCHE	KLEMME PIN TO PIN
B3		CONNETTORE PER BRIGLIA PIN TO PIN	CONNECTOR FOR PIN TO PIN BRACE	CONECTOR PARA CABLEO PIN TO PIN	FICHA DE CABLAGEM PARA FIXAÇÃO PINO A PINO	ΣΥΝΔΕΤΗΡΑΣ ΓΙΑ ΦΙΣΑ PIN TO PIN	CONNECTEUR POUR LIAISON DE BROCHE A BROCHE	STECKVERBINDUNG FÜR VERBINDUNG PIN TO PIN
C	C1	M15 MYKRO + PROTEZIONE VOLUMETRICA+ CACCIAVITE TARATURA	M15 MYKRO + VOLUMETRIC PROTECTION + SETTING ADJUSTER	M15 MYKRO + PROTECCION VOLUMETRICA + DESTORNILLADOR DE REGULACION	M15 MYKRO + PROTEÇÃO VOLUMÉTRICA + CHAVE DE PARAFUSOS REGULAÇÃO	M15 MYKRO + ΟΙΚΟΜΕΤΡΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ + ΚΑΤΣΑΒΙΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	M15 MYKRO + PROTECTION VOLUMÉTRIQUE + TOURNEVIS DE REGLAGE	M15MYKRO + INNENRAUMSCHUTZ + SCHRAUBENZIEHER FÜR EICHUNG
D		SPIA LED	LED pilot light	Piloto led	Indicador led	Led	Témoin avec mémoire d'alarme	LED-Kontrollleuchte
F		RUBACORRENTE A CORREDO	SUPPLIED SHUNT TERMINAL	BORNE DE DERIVACION EN DOTACION	LADRÃO EM DOTAÇÃO	ΔΙΑΚΑΛΩΔΙΘΡΑΣ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ	BORNE SPECIALE FOURNIE	STROMABNEHMER, SERIENMÄSSIG
F1	F2	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO SIRENA SU STAFFA	ACCESSORIES TO FIX SIREN TO BRACKET	ACCESORIOS MECANICOS PARA FIJAR SIRENA EN SU SOPORTE	ACESSÓRIOS MECNICOS PARA FIXAÇÃO SIRENA NO SUPORTE	ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΙΡΗΝΑΣ ΣΕ ΣΤΗΡΙΓΜΑ	ACCESSOIRES MECANIKES POUR LA FIXATION DE LA SIRENE SUR LE SUPPORT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR SIRENENBEFESTIGUNG AUF BÜGEL
F3		ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO STAFFA SU VETTURA	MECHANIC ACCESSORIES FOR FIXINGBRACKET ON CAR	ACCESORIOS MECANICOS PARA LA FIJACION DEL SOPORTE EN EL VEHICULO	ACESSÓRIOS MECANICOS PARA A FIXAÇÃO DO SUPORTE NO VEICULO	Μηχανικά εξαρτήματα για στερέωση υποστηρίγματος στο αυτοκίνητο	ACCESSOIRES MÉCANIQUES POUR FIXAGE DE L'ÉTRIER SUR VOITURE	MECHANISCHE ZUBEHÖRE FÜR DIEBEFESTIGUNG DES STEIGBÜGELS AUF WAGEN
F4	F5	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO PULSANTE COFANO	ACCESSORIES TO FIX BONNET BUTTON	ACCESORIOS MECANICOS PARA FIJAR EL PULSADOR CAPO	ACESSÓRIOS MECNICOS PARA FIXAÇÃO INTERRUPTOR CAPOT	ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΓΙΑ ΚΟΥΜΠΙ ΚΑΠΟΤ	ACCESSOIRES MECANIKES POUR LA FIXATION DU BOUTON DU CAPOT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR BEFESTIGUNG KONTAKTSCHALTER MOTORHAUBE
F6		OCCHIELLO DI MASSA PER PULSANTE COFANO	EARTH EYELET FOR BONNET BUTTON	ELEMENTO DE MASA PARA PULSADOR CAPO	ANEL DE MASSA PARA INTERRUPTOR CAPOT	ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΦΙΣ ΓΕΙΩΣΗΣ ΓΙΑ ΚΟΥΜΠΙ ΚΑΠΟΤ	CEILLET DE MASSE POUR LE BOUTON DU CAPOT	MASSEÖSE FÜR KONTAKTSCHALTER MOTORHAUBE
G		RICETTACOLO CHIAVE D'EMERGENZA	EMERGENCY KEY RECEPTACLE	ALOJAMIENTO LLAVE DE EMERGENCIA	ALOJAMENTO CHAVE DE EMERGENCIA	ΘΕΣΗ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ	SIEGE DE LA CLÉ DE SECOURS	AUFNAHME DES NOTSCHLÜSSELS
H		ACCESSORI PER FISSAGGIO MODULI	ACCESSORIES TO FIX MODULES	ACCESORIOS PARA FIJAR MODULO	ACESSÓRIOS PARA FIXAÇÃO MÓDULO	ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΜΟΝΑΔΩΝ	ACCESSOIRES POUR LA FIXATION DES MODULES	ZUBEHÖR FÜR MODULBEFESTIGUNG
H1		VETROFANIE	WINDOW STICKERS	ADHESIVO	DECALCOMANIAS	ΑΥΤΟΚΑΛΗΤΑ ΠΙΑΣΤΑΜΙ	VITRAUPHANIES	GLASAUFKLEBER
I		COMANDO ALLARME NEGATIVO PER "BEEP ALARM"	COMAND NEGATIVE ALARM FOR "BEEP ALARM"	MANDO ALARMA NEGATIVO PARA "BEEP ALARM"	COMANDO ALARME NEGATIVO PER "BEEP ALARM"	Αρνητικό σήμα συναγερμού για "BEEP Alarm"	COMMANDE ALARME NÉGATIVE POUR "BEEP ALARM"	BEFEHL NEGATIVER ALARM FÜR DEN "BEEP ALARMS"
P		COMANDO NEGATIVO BLINKER	BLINKER NEGATIVE COMMAND	MANDO NEGATIVO BLINKER	COMANDO NEGATIVO BLINKER	ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΛΑΡΜ	COMMANDE NEGATIVE RELAIS KLAXON	NEGATIVE BLINKERANSTEUERUNG

ATTENZIONE: Il sistema d'allarme funziona solo con lampeggio frecce abilitate durante la chiusura/apertura da radiocomando originale. Nel caso la vettura non disponga del lampeggio frecce, chiedere ad un centro autorizzato ALFA, l'abilitazione di questa funzione.

SOSTITUIRE SOLO CON CAT. ORIGINALE

WARNING: The alarm system works only with the indicators flashing function enabled while locking/unlocking using the original remote control. If the vehicle is without the indicators flashing function, contact an authorised ALFA service centre to have this function enabled.

REPLACE ONLY WITH CAT. ORIGINAL

ATENCION el sistema de alarma funciona sólo con la habilitación del parpadeo indicadores de dirección durante el cierre/apertura con el mando a distancia original. Si el vehículo no dispone del parpadeo indicadores de dirección, dirigirse a un centro ALFA autorizado para la habilitación de esta función.

SUSTITUIR SOLO CON CAT. ORIGINAL

ATENÇÃO O sistema de alarme funciona apenas com a intermitência dos pisca-piscas habilitados durante o fecho/abertura através do comando via rádio original. No caso em que o veículo não disponha de intermitência dos pisca-piscas, solicitar a um centro autorizado ALFA, a habilitação desta função.

SUBSTITUIR SÓ COM CAT. ORIGINAL

ΠΡΟΣΟΧΗ Το σύστημα συναγερμού λειτουργεί μόνο μ τη λειτουργία των φλας νργοποιημένη κατά το κλίσιμο/άνοιγμα από το αρχικό τηλεχειριστήριο. Σ περίπτωση που το όχημα δν διαθέτει αυτή τη λειτουργία, ζητήστ από ξουσιοδοτημένο συνργίο ALFA την νργοποίησή της.

ANTIKATASTHSETE MONO ME CAT. ΓNHΣIO

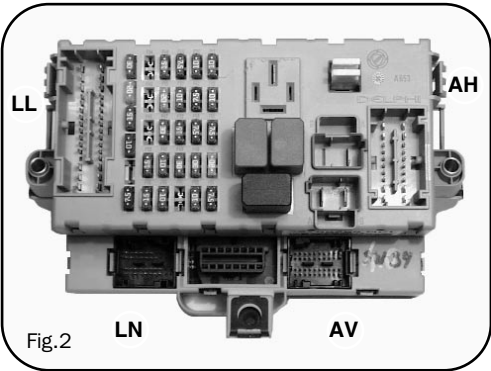
ATTENTION: le système d'alarme fonctionne seulement avec le clignotement des flèches activé pendant la fermeture/ouverture par la radiocommande d'origine. Si la voiture ne dispose pas du clignotement des flèches, demandez à un centre autorisé ALFA l'activation de cette fonction.

REPLACER SEULEMENT PAR CAT. ORIGINE

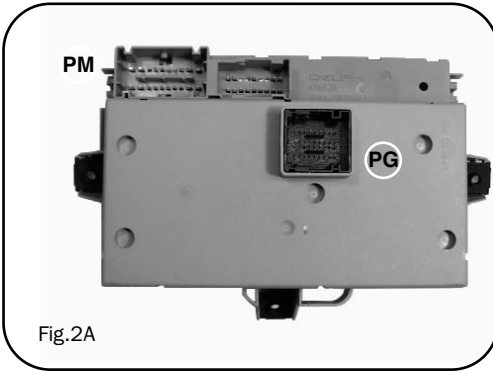
ACHTUNG: Das Alarmsystem funktioniert nur mit dem Blinken der Fahrtrichtungsanzeiger, die während des Schließens/Öffnens durch den Original-Handsender freigegeben werden. Falls das Fahrzeug nicht über die Funktion Blinken der Fahrtrichtungsanzeiger verfügt, bei einem ALFA-Vertragshändler die Freigabe dieser Funktion ausführen lassen.

NUR MIT CAT. ORIGINAL ERSETZEN

1	ARANCIO	ORANGE	NARANJA	COR DE LARANJA	ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ	ORANGE	ORANGE
2	ROSSO	RED	ROJO	VERMELHO	ΚΟΚΚΙΝΟ	ROUGE	ROT
3	NERO	BLACK	NEGRO	PRETO	ΜΑΥΡΟ	NOIR	SCHWARZ
5	GRIGIO	GREY	GRIS	CINZA	ΒΙΟΛΑ	GRIS	GRAU
7	BLU	DARK BLUE	AZUL MARINO	AZUL-MARINHO	ΜΠΛΕ	BLEU	BLAU
14	AZZURRO	LIGHT BLUE	AZUL CELESTE	AZUL	ΓΑΛΑΖΙΟ	BLEU	HELLBLAU
16	VERDE	GREEN	VERDE	VERDE	ΠΡΑΣΙΝΟ	VERT	GRÜN
17	VIOLA	PURPLE	VIOLETA	VIOLETA	ΜΩΒ	VIOLET	VIOLETT
20	MARRONE	BROWN	MARRON	CASTANHO	ΚΑΦΕ	MARRON	BRAUN
24	ROSSO/BIANCO	RED/WHITE	ROJO/BLANCO	VERMELHO/BRANCO	ΚΟΚΚΙΝΟ/ΛΕΥΚΟ	ROUGE/BLANC	ROT/WEISS
25	ROSSO/NERO	RED/BLACK	ROJO/NEGRO	VERMELHO/PRETO	ΚΟΚΚΙΝΟ/ΜΑΥΡΟ	ROUGE/NOIR	ROT/SCHWARZ
33	GRIGIO/ROSSO	GREY/RED	GRIS/ROJO	CINZA/VERMELHO	ΒΙΟΛΑ/ΚΟΚΚΙΝΟ	GRIS/ROUGE	GRAU/ROT



VISTA ANTERIORE DELLA CENTRALINA DI DERIVAZIONE - FRONT VIEW OF THE BRANCH UNIT VISTA ANTERIOR DE LA CENTRALITA DE DERIVACION - VISTA ANTERIOR UNIDADE CENTRAL DE DERIVAÇÃO - ΜΕΤΩΠΙΚΗ ΟΨΗ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ - VUE AVANT DE LA CENTRALE DE DERIVATION - ANSICHT VORDERSEITE STUEREINHEIT



VISTA POSTERIORE DELLA CENTRALINA DI DERIVAZIONE - REAR VIEW OF THE BRANCH UNIT VISTA POSTERIOR DE LA CENTRALITA DE DERIVACION - VISTA POSTERIOR UNIDADE CENTRAL DE DERIVAÇÃO - ΟΠΙΣΘΙΑ ΟΨΗ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ - VUE ARRIERE DE LA CENTRALE DE DERIVATION - ANSICHT RÜCKSEITE STUEREINHEIT

SCOLLEGARE LA BATTERIA - DISCONNECT THE BATTERY
DESCONECTAR LA BATERIA - DESLIGUE A BATERIA
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
DEBRANCHER LA BATTERIE- BATTERIE ABKLEMMEN

Fig.3

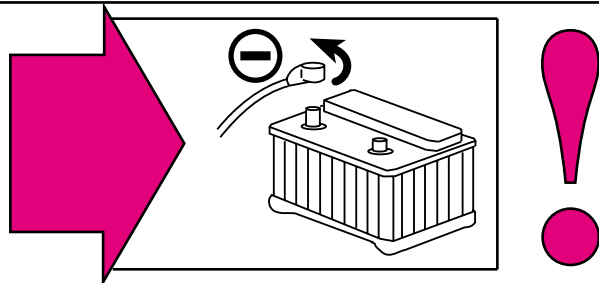
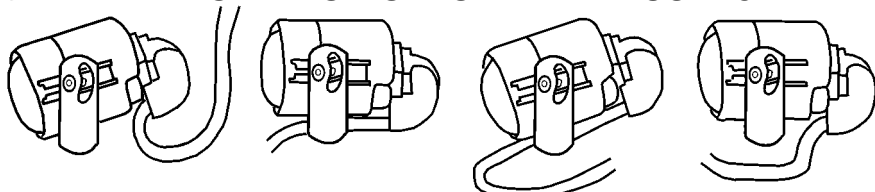


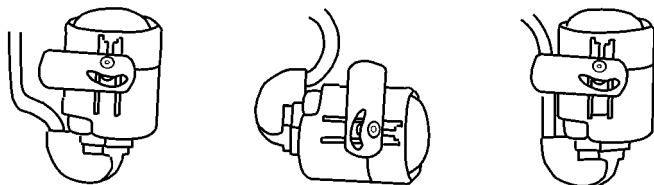
Fig.4

ΣΙ! - YES! - SI! - SIM! - NAI! - OUI! - JA!



QUESTE INSTALLAZIONI SONO CORRETTE - THESE INSTALLATIONS ARE CORRECT - ESTAS INSTALACIONES SON CORRECTAS ESTAS INSTALAÇÕES ESTÃO CORRECTAS - *ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΕΣ*
 CES INSTALLATIONS SONT CORRECTES - DIESE INSTALLATIONEN SIND RICHTIG

NO! - NO! - NO! - NÃO! - OXI! - NON - NEIN!



QUESTE INSTALLAZIONI SONO ERRATE - THESE INSTALLATIONS ARE WRONG - ESTAS INSTALACIONES SON INCORRECTAS ESTAS INSTALAÇÕES ESTÃO ERRADAS - *ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΕΣ*
 CES INSTALLATIONS SONT ERRONEES - DIESE INSTALLATIONEN SIND NICHT RICHTIG

N.B. Effettuare i collegamenti utilizzando i rubacorrente forniti nel kit

N.B. Make the connections using the current-taps supplied in the kit.

NOTA. Efectuar las conexiones utilizando los robacorrientes que se entregan en el kit.

NOTA. Efectue as ligações utilizando o os distorçores de corrente fornecidos no kit.

ΣΗΜ. Πραγματοποιείτε τις συνδέσεις μέσω των διακλαδωτών ρευματος που διατίθενται στο σετ.

N.B. Pour effectuer les branchements, utiliser les épissures fournies dans le kit.

Anm.: Alle Anschlüsse mit den mitgelieferten Abzweigklemmen vornehmen.

Fig.5

1600cc. 16V - 1600cc. 16V - 2000cc. SELESPEED
(105cv.) (120cv.)

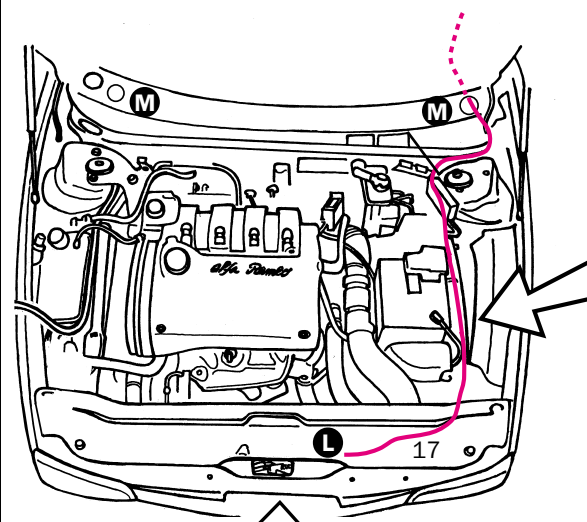


Fig.5A

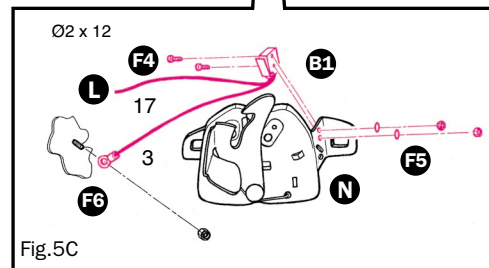
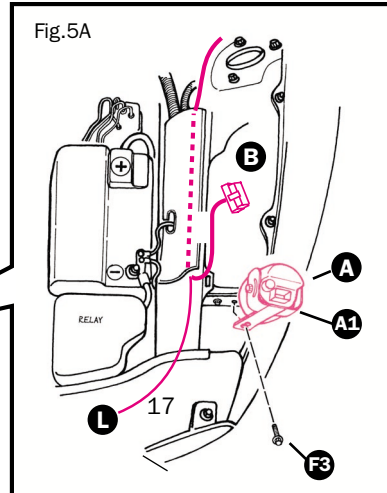


Fig.5C

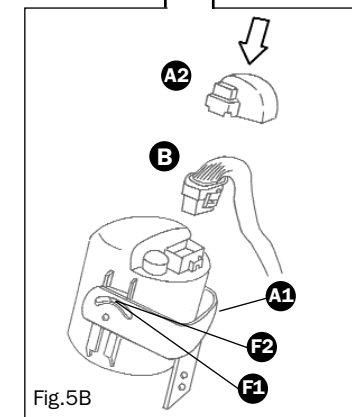


Fig.5B

A	Centrale d'allarme	Alarm unit.	Central de alarmas	Unidade de alarme.	Κέντρο συναγερμού	Centrale d'allarme	Alarmanlage
A1	Staffa dedicata per fissaggio centrale d'allarme	Dedicated bracket to fix alarm unit.	Abrazadera para fijación central de alarmas	Estribo indicado para a fixagem da unidade de alarme	Στήριγμα στερέωσης του κέντρου συναγερμού	Étrier spécial pour le fixage de la centrale d'allarme	Bügel zur Befestigung der Alarmanlage
A2	Cuffia di protezione cablaggio centrale d'allarme	Protective cowl for central alarm plant wiring	Envoltura de protección cableo unidad de alarma	Capa de proteção cablagem central de alarme	Προστατευτικό κάλυμμα καλωδίων κέντρου συναγερμού	Cache de protection du câblage de la centrale d'allarme	Schutzhaube verkabelung alarmzentrale
B	Cablaggio a corredo	Wiring supplied	Cableado en dotación	Cablagem como item de série	Καλώδια που διατίθενται	Câblage fourni en dotation	Mittelgelieferte Verkabelung
B1	Pulsante cofano	Bonnet push-button	Pulsador capó	Botão do capô	Κουμπί καπό	Bouton capot	Taster Motorhaube
F1	Accessori meccanici per fissaggio sirena su staffa	Accessories to fix siren to bracket	Accesorios mecánicos para fijar sirena en su soporte	Acessórios mecânicos para fixação sirena no suporte	Μηχανικά αξεσουάρ για στερέωση σειρήνας σε στήριγμα	Accessoires mécaniques pour la fixation de la sirène sur le support	Mechanisches zubehör für sirenenbefestigung auf bügel
F2	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO STAFFA SU VETTURA	MECHANIC ACCESSORIES FOR FIXING STIRRUP ON CAR	ACCESORIOS MECÁNICOS PARA LA FIJACIÓN DEL SOPORTE EN EL VEHÍCULO	ACESSÓRIOS MECÂNICOS PARA A FIXAÇÃO DO SUPORTE NO VEÍCULO	Μηχανικά εξαρτήματα για στερέωση υποστηρίγματος στο αυτοκίνητο	ACCESSOIRES MÉCANIQUES POUR FIXAGE DE L'ÉTRIER SUR VOITURE	MECHANISCHE ZUBEHÖRE FÜR DIE BEFESTIGUNG DES STEIGBÜGELS AUF WAGEN
F6	Collegare la massa del pulsante sulla predisposizione auto, vicino alla batteria.	Connect the earth of the push-button onto the car fitting, close to the battery.	Conecten la masa del pulsador en el equipo ya preparado del vehículo, cerca de la batería	Ligue a massa do botão na predisposição do automóvel, próximo à bateria.	Συνδέστε τη γείωση του κουμπιού στο προετοιμασμένο σημείο του αυτοκινήτου	Raccorder la masse du bouton sur le point prévu dans l'auto, sous le support batterie	Die Masse des Tasters an die vorbereitete Stelle des Fahrzeugs in der Nähe der Batterie anschließen.
F4	Accessori meccanici per fissaggio pulsante cofano	Accessories to fix bonnet button	Accesorios mecánicos para fijar el pulsador capó	Acessórios mecânicos para fixação interruptor capot	Μηχανικά αξεσουάρ στερέωσης για κουμπί καπό	Accessoires mécaniques pour la fixation du bouton du capot	Mechanisches zubehör für befestigung kontaktschalter motorhaube
F5							
L	Collegare tra loro le estremità dei cavi indicati	Connect together the ends of the leads shown	Conecten entre sí los extremos de los cables indicados	Ligue entre eles a extremidades dos cabos indicados.	Συνδέστε μεταξύ τους τις άκρες των ενδεικνυόμενων καλωδίων	Raccorder entre elles les extrémités des fils indiqués	Die Enden der gezeigten Kabel miteinander verbinden
M	Entrare con il cablaggio nell'abitacolo dal lato guida utilizzando il foro di passaggio originale	Take the wiring inside on the driver's side using the original hole	Entren con el cableado en el habitáculo por el lado del conductor utilizando el orificio de paso original	Extraia com a cablagem no habitáculo pelo lado do condutor utilizando o furo de passagem original.	Βάλτε τα καλώδια στο εσωτερικό από την πλευρά του οδηγού χρησιμοποιώντας την αυθεντική οπή διέλευσης	Entrer avec le câblage dans l'habitacle côté conduite en utilisant le trou de passage	Die Verkabelung auf der Fahrerseite durch die Originalbohrung in den Fahrgastraum führen
N	Blocco di sgancio cofano	Bonnet release lock	Bloque de desenganche capó	Bloco de desenganche do capot	Εμπλοκή απασφάλισης καπό	Ensemble de décrochage du capot	Sperre für motorhaubenausklunkung

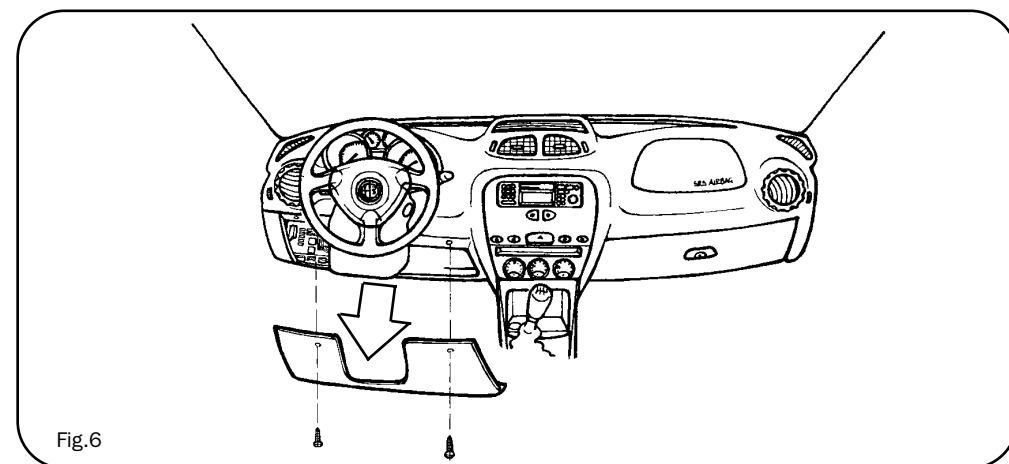


Fig. 6

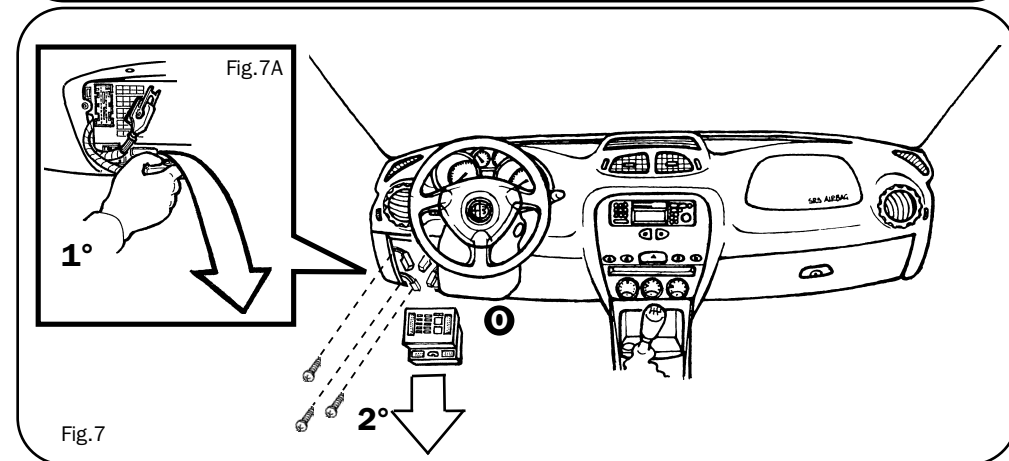


Fig. 7

O	Centralina di derivazione	Switch plant	Unidad de derivación	Central de derivação	Μονάδα διακλάδωσης	Centrale de dérivation	Ableitzentrale
----------	---------------------------	--------------	----------------------	----------------------	--------------------	------------------------	----------------

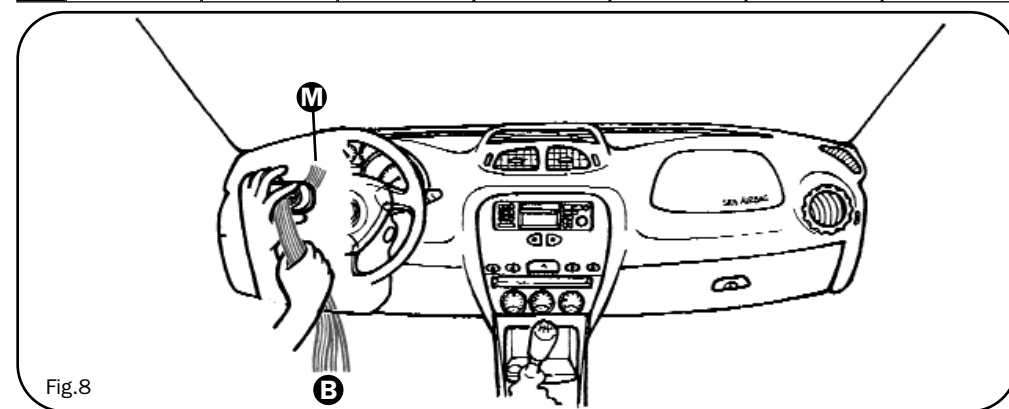


Fig. 8

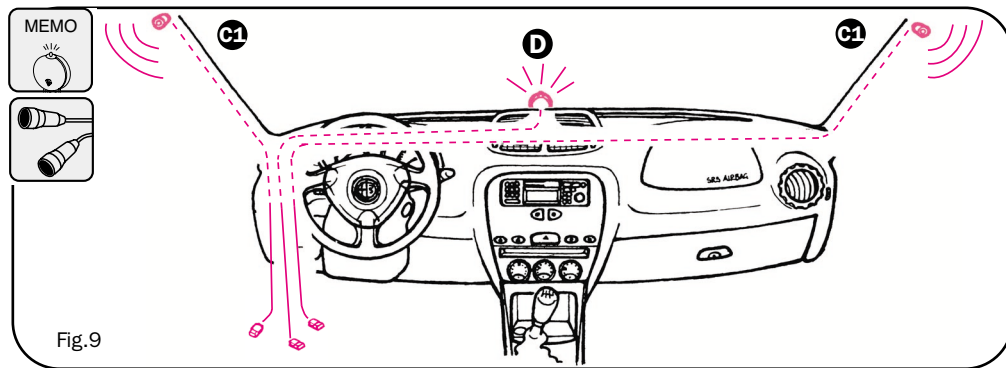


Fig.9

M	Entrare con il cablaggio nell'abitacolo dal lato guida utilizzando il foro di passaggio originale	Take the wiring inside on the driver's side using the original hole	Entren con el cableado en el habitáculo por el lado del conductor utilizando el orificio de paso original	Extraia com a cablagem no habitáculo pelo lado do condutor utilizando o furo de passagem original	Μπειτε με το καμπλαζ στο εσωτερικό του οχήματος μέσω της αυθεντικής οπής περσμάτων	Entrer avec le câblage dans l'habitacle côté conduite en utilisant le trou de passage	Die Verkabelung auf der Fahrerseite durch die Originalbohrung in den Fahrgastraum führen
B	Cablaggio a corredo	Wiring supplied	Cableado en dotación	Cablagem como item de série	καμπλαζ που διατίθεται	Câblage fourni en dotation	Mitgelieferte Verkabelung
C1	Protezione volumetrica	Volume protection	Protección volumétrica	Protecção volumétrica	ογκομετρική προστασία	Protection volumétrique	Volumetrischer Schutz
D	Spia Led	LED pilot light	Piloto led	Indicador led	Led	Témoin avec mémoire d'alarme	LED-Kontrollleuchte

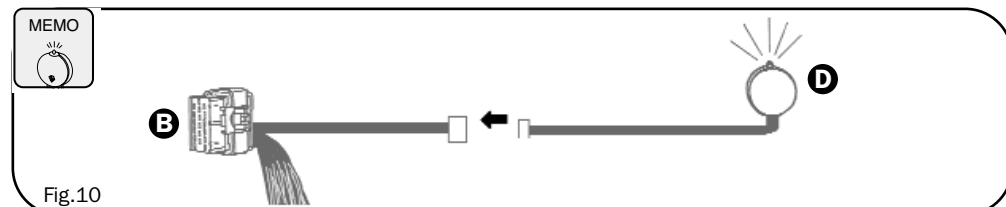


Fig.10

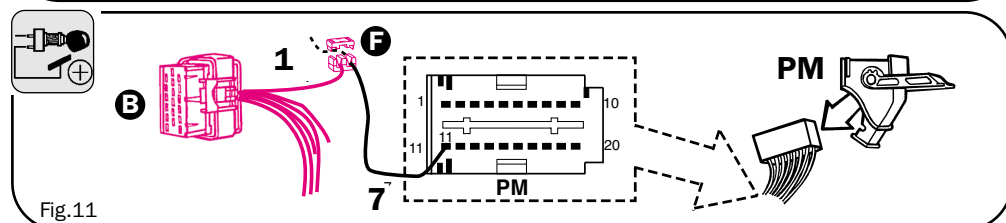


Fig.11

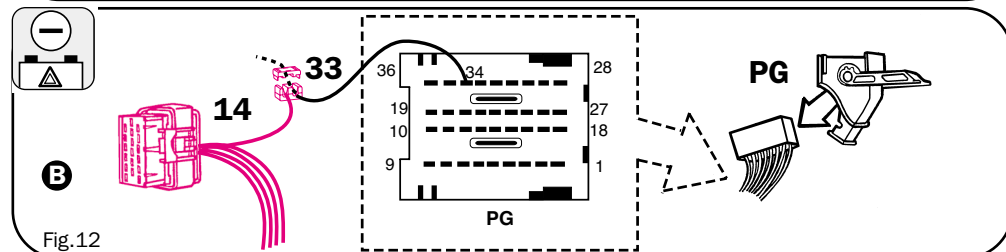


Fig.12

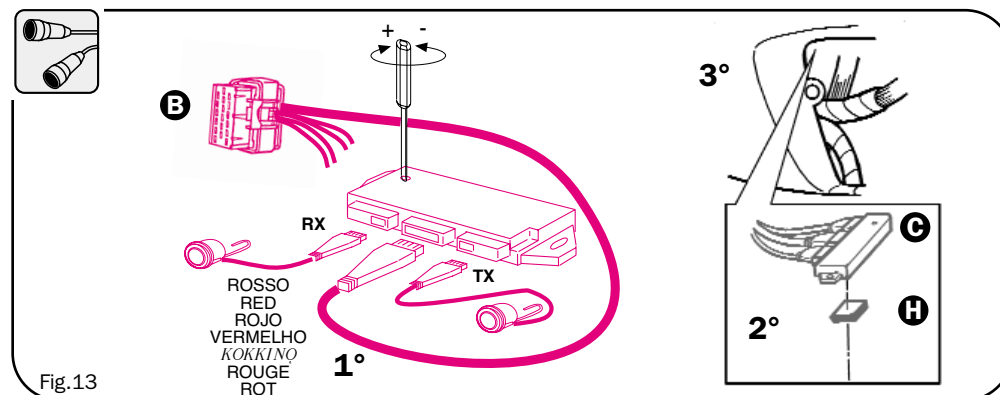


Fig.13

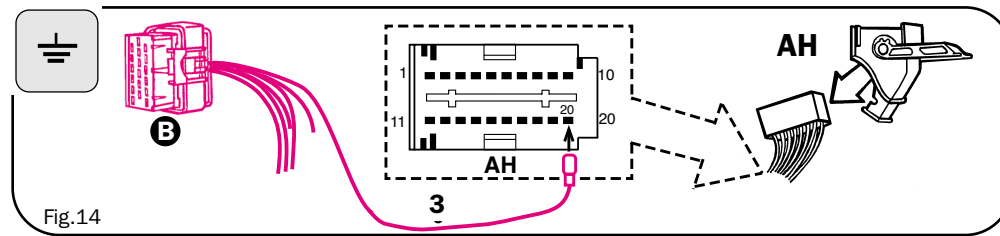


Fig.14

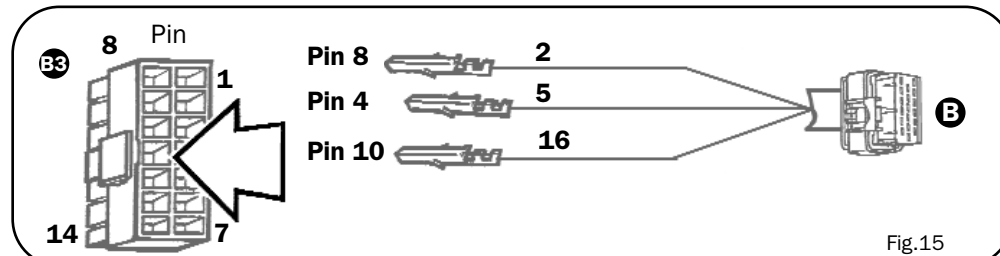


Fig.15

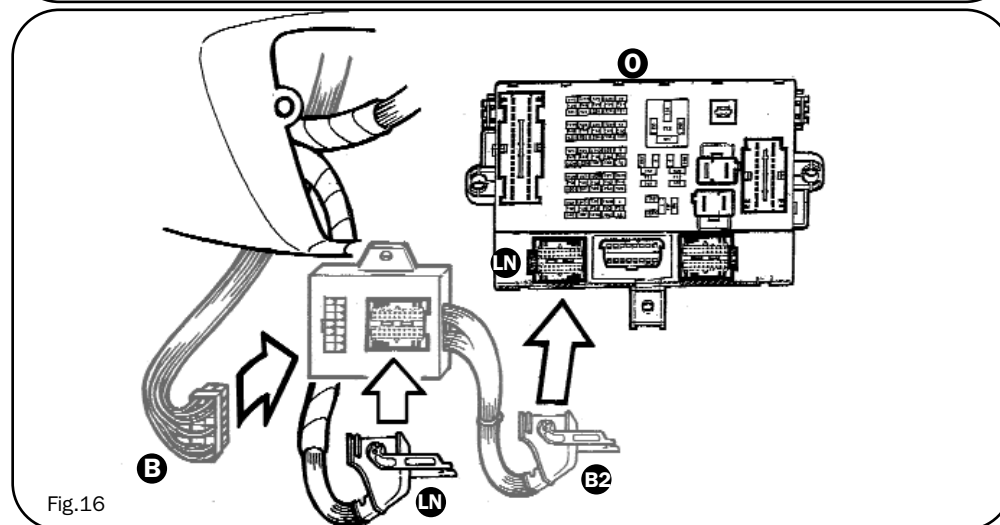


Fig.16

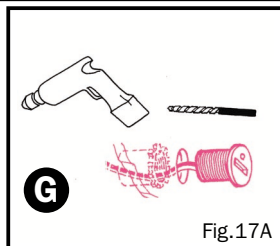
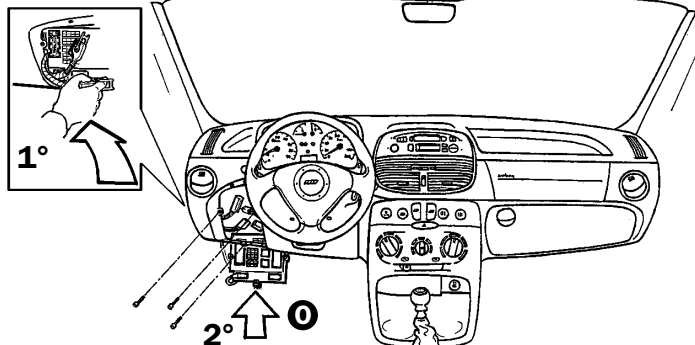


Fig.17

Fig.17A

G	Ricettacolo chiave d'emergenza elettronica	Electronic emergency key receptacle	Alojamiento llave de emergencia electrónica	Alojamento chave de emergência electrónica	Μπλ συνδότηας πίνακα λέγκου	Siège de la clé électronique de secours	Aufnahme für elektronischen Notschlüssel
----------	--------------------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------------	--------------------------------------------	-----------------------------	-----------------------------------------	------------------------------------------



Prestare particolare attenzione al reinserimento dei connettori sulla centrale di derivazione. Be particularly careful when you reinsert the connectors on the shunt's central control unit. Prestar mucha atención al volver a conectar los conectores en la central de derivación. Prestar muita atenção à montagem das fichas de cablagem na central de derivação. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή στην επανασύνδεση των αγωγών στην κεντρική μονάδα διακλάδωσης. Préter une attention particulière lors de la réinsertion des connecteurs sur la centrale de dérivation. Eingliedern Sie aufmerksam die Verbindungen auf der zentrale von Ableitung wieder.

Fig.18

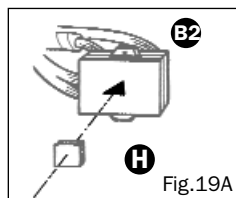


Fig.19A

Fig.19

VERIFICA FINALE



Effettuati i collegamenti della centralina eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Accertarsi che le chiavi dell'auto non siano all'interno della vettura.
- 2) Ripristinare il collegamento della batteria.
- 3) Il led dell'M752-15 sarà acceso per 10 secondi al termine dei quali la centralina emetterà 4 brevi segnalazioni acustiche.
- 4) Inserire una delle 2 chiavi elettroniche di emergenza nell'apposito ricettacolo tenendola premuta per almeno 1 sec. La centralina si abilita e sarà nello stato operativo di disinserzione (allarme disinserito), con segnalazioni di 1 lampeggio led.
- 5) Chiudere i finestrini, le porte, il cofano ed il baule.
- 6) Inserire l'M752-15 tramite il radiocomando originale della vettura. Le frecce effettuano 1 lampeggio.
- 7) Nei primi 25 sec. dopo l'inserzione la centralina esegue l'immunità iniziale durante la quale il led lampeggia con brevi spegnimenti. Durante questa fase operativa è possibile simulare una intrusione aprendo una porta o il cofano o il baule; verrà generato un breve lampeggio delle frecce. L'immunità iniziale riparte ad ogni test eseguito.
- 8) Terminata l'immunità iniziale, evidenziata dalla inversione di lampeggio del led (brevi accensioni), l'apertura porte, cofano o baule provocherà l'allarme.
- 9) Se lo stimolo di generazione di allarme permane (ad esempio porte lasciate aperte) verrà generato un solo ciclo di allarme.
- 10) Se nel momento dell'inserzione uno degli stimoli risultasse attivo (ad esempio cofano chiuso male) l'M752-15 emetterà una segnalazione acustica seguita da ulteriori 3 emissioni più brevi. Qualora lo stimolo rimanesse attivo non provocherà allarme al termine della immunità iniziale.
- 11) Durante l'immunità iniziale è anche possibile eseguire il **test ultrasuoni (M15 mykro)**. Introdurre una mano da un finestrino e muoverla simulando una intrusione. Un lampeggio di test generato dalle frecce evidenzia una potenziale generazione di allarme. Regolare la sensibilità degli ultrasuoni, se ritenuta insufficiente o eccessiva, mediante l'apposito trimmer utilizzando il cacciavite in dotazione senza forzare la rotazione e la pressione verso l'interno.
- 12) Durante l'immunità iniziale eseguire inoltre il **test del positivo chiave**. Simulando l'avviamento, verrà generato un lampeggio frecce a conferma di stimolo di allarme ricevuto.
- 13) Terminata l'immunità iniziale eseguire una intrusione e durante il ciclo di allarme verificare il buon funzionamento di sirena e frecce lampeggianti.
- 14) Disinserire la centralina tramite radiocomando di origine della vettura, il led rosso si spegne le frecce effettuano 2 lampeggi. Se durante la precedente fase attiva è avvenuto un allarme, il led genera le segnalazioni di memoria di allarme e verrà generata una doppia segnalazione acustica. La memoria di allarme verrà cancellata avviando la vettura o reinserendo l'M752-15.
Se dopo una fase di inserimento e disinserimento non si perturba lo stato del veicolo (non si aprono le porte o il baule), dopo 1 minuto circa la vettura si richiude con il conseguente autoinserimento del M752-15. Quando si effettua l'apertura singola del baule da radiocomando originale, l'M752-15 si disinserisce. Il sistema d'allarme si re-inserisce premendo il pulsante di inserimento del telecomando.
- 15) Testare l'**esclusione della protezione volumetrica (M15 mykro)**. Per fare ciò occorre fornire e togliere il positivo chiave (girando la chiave di avviamento) per 2 volte e inserire la centralina tramite radiocomando di origine. **Ogni operazione va eseguita non attendendo oltre 20 secondi.** Nella immunità iniziale seguente il led sarà acceso fisso e l'inserzione verrà seguita da 4 emissioni acustiche. In questo stato la protezione a ultrasuoni sarà inibita fino alla successiva disinserzione.
- 16) **Verificare il buon funzionamento delle chiavi elettroniche di emergenza.** Ad antifurto inserito, l'introduzione di una delle 2 chiavi elettroniche, provoca la disinserzione (non consentito durante un ciclo di allarme in corso). Ad antifurto disinserito, l'introduzione di una delle 2 chiavi elettroniche, provoca la disabilitazione totale, indicata da 4 brevissime emissioni acustiche. Ad antifurto disabilitato provoca la riabilitazione nello stato disinserito. Esiste la possibilità di sostituzione di una delle chiavi elettroniche di emergenza, qualora venga smarrita. Per fare ciò occorre disabilitare completamente la centralina tramite la chiave elettronica di emergenza superstita, inserire nuovamente la chiave elettronica per circa 15 secondi, durante i quali il led è acceso fisso, fino alla breve emissione acustica. Estrarre la chiave elettronica, il led lampeggerà molto rapidamente per indicare la cancellazione della chiave elettronica persa e l'attesa della nuova chiave. Inserire la nuova chiave elettronica nel ricettacolo. L'apprendimento sarà automatico.

FINAL CHECK

Once the connections to the central unit, carry out the following operations:

- 1) Make sure the car keys are not inside the vehicle.
- 2) Re-connect the battery.
- 3) The M752-15 LED will light for 10 seconds after which the central unit will emit 4 beeps.
- 4) Insert one of the two emergency keys in the slot and hold it in for at least a second. The control unit is enabled and will be in the disarmed operational status (disarmed alarm) and the LED will flash once.
- 5) Close the windows, the doors, the bonnet and the boot.
- 6) Arm the M752-15 with the vehicle's original remote control. The arrows flash once.
- 7) During the first 25 seconds after arming the central unit will execute the initial immunity period during which the LED will switch off for brief periods. During this time, you can simulate an intrusion by opening a door, the bonnet or the boot. The turning indicators will flash. The immunity period restarts after each test is carried out.
- 8) Once the initial immunity period has elapsed, signalled by reverse LED switching (the LED will switch on for brief periods), if a door, the bonnet or the boot is opened an alarm cycle will be generated.
- 9) If the cause of the alarm remains (e.g., a door left open), a single alarm cycle will be generated.
- 10) If the cause of the alarm is still present when the system is armed (e.g., the bonnet is closed badly) the M752-15 will give an acoustic signal followed by 3 beeps. If the cause of the alarm remains, it will not generate an alarm cycle at the end of the initial immunity period.
- 11) **The ultrasound system (M15 mykro)** can be tested during the initial immunity period. Put your hand through a window and move it to simulate an intrusion. The turning indicators will flash to indicate an alarm cycle. Regulate ultrasound sensitivity with the trimmer if you feel it is too sensitive or not sensitive enough. Use a screwdriver to adjust sensitivity but do not force the trimmer or press down too hard on the screwdriver.
- 12) **Make the key positive test during the initial immunity period.** Turn the ignition key to simulate an attempt to start the engine. The turning indicators will flash to confirm that an alarm cycle was generated.
- 13) Once the initial immunity period has elapsed, simulate an intrusion and, during the alarm cycle, check to make sure that the siren and the flashing turn indicators work properly.
- 14) Switch the control unit off using the remote control supplied with the car. The red LED switches off and the arrows flash twice. If there was an alarm during the previous period the system was armed, the LED will signal the Alarm Memory and there will be a double beep. The Alarm Memory will be reset when the vehicle is started or the M752-15 is armed again. The car doors will lock automatically and the M752-15 will be armed 1 minute after the last arming/disarming cycle, if the vehicle's state is not perturbed by door/boot opening. The M752-15 will be automatically disarmed when opening the trunk by means of the original remote control. To arm the alarm system again, lock and the car doors using the remote control.
- 15) **Test volumetric protection (M15 mykro) disarming.** To do this, arm and disarm the key positive (turning the ignition key on and off) 2 times and arm the central unit with the vehicle's original remote control. The interval between these operations must not exceed 20 seconds. The LED will stay on during the initial immunity period and when the system is armed you will get 4 beeps. In this condition, the ultrasound protection will be disarmed until the central unit is disarmed again.
- 16) **Check to make sure the emergency key works properly.** With the anti-theft system armed, insert one of the two emergency keys to disarm the system (this is not possible during a current alarm cycle). Once the anti-theft system is disarmed, inserting one of the 2 emergency keys will switch the system off completely and this will be signalled with 4 beeps. Once the anti-theft system has been switched off, switch it back on in disarmed status. An emergency key can be substituted if lost or mislaid. To do this, disarm the central unit completely with the remaining emergency key and reinsert the key for about 15 seconds. The LED will stay lit and, at the end, you will get a short acoustic signal. Remove the key, the LED will flash very quickly to indicate that the lost key has been deleted and that the system is waiting for the new key. Insert the new key in the slot. System self-learning is automatic.



VERIFICACION FINAL

Una vez efectuadas las conexiones de la central efectuar las siguientes operaciones:

- 1) Controlar que las llaves del vehículo no estén dentro del mismo.
- 2) Restablecer la conexión de la batería.
- 3) El led del M752-15 estará encendido por 10 segundos y luego la central emitirá 4 breves señalizaciones acústicas.
- 4) Introducir una de las 2 llaves de emergencia en el relativo alojamiento manteniéndola apretada por lo menos 1 seg. 2. La unidad central se habilita y estará en el estado operativo de desactivación (alarma desactivada); el led parpadea una vez.
- 5) Cerrar las ventanillas, las puertas, el capó y el maletero.
- 6) Activar el M752-15 mediante el mando a distancia original del vehículo. 3. Los indicadores de dirección parpadean una vez.
- 7) En los primeros 25 seg. luego de la activación, la central efectúa la inmunidad inicial durante la cual el led parpadea con breves apagados. Durante esta fase operativa es posible simular una intrusión abriendo una puerta o el capó o el maletero; se generará un breve parpadeo de los indicadores de dirección. La inmunidad inicial recomienza luego de cada test efectuado.
- 8) Finalizada la inmunidad inicial, evidenciada por la inversión de parpadeo del led (breves encendidos), la apertura de las puertas, del capó o del maletero provocará la alarma
- 9) Si el estímulo de generación de alarma continúa (por ejemplo puertas dejadas abiertas) se generará un solo ciclo de alarma.
- 10) Si en el momento de la activación uno de los estímulos resultase activo (por ejemplo capó mal cerrado) el M752-15 emitirá una señalización acústica seguida de 3 ulteriores emisiones más breves. Si aún el estímulo permaneciera activo no generará alarma al final de la inmunidad inicial.
- 11) Durante la inmunidad inicial es también posible efectuar el test ultrasonidos (M15 mykro). Introducir una mano desde una ventanilla y moverla simulando una intrusión. Un parpadeo de test generado por los indicadores de dirección evidencia una potencial generación de alarma. Regular la sensibilidad de los ultrasonidos, si la consideramos insuficiente o excesiva, mediante el relativo trimmer usando el destornillador suministrado, sin forzar la rotación y la presión hacia el interno.
- 12) Durante la inmunidad inicial efectuar además el **test del positivo llave**. Simulando el arranque, se generará un parpadeo de los indicadores de dirección confirmando la recepción del estímulo de alarma.
- 13) Finalizada la inmunidad inicial efectuar una intrusión y durante el ciclo de alarma controlar el buen funcionamiento de la sirena y los indicadores de dirección.
- 14) Desactivar la unidad central con el mando a distancia original del vehículo; el led rojo se apaga y los indicadores de dirección parpadean dos veces. Si durante la precedente fase activa se ha verificado una alarma, el led genera las señalizaciones de memoria de alarma y se generará una doble señalización acústica. La memoria de alarma se anulará arrancando el vehículo o reactivando el M752-15. Si luego de una fase de activación y desactivación no se perturba el estado del vehículo (no se abren las puertas o el maletero), luego de 1 minuto aproximadamente el vehículo se vuelve a cerrar con la consecuente activación automática del M752-15. Cuando se efectúa la apertura exclusivamente del maletero con el telemando original, el M752-15 se desactiva. El sistema de alarma se reactiva pulsando el botón de activación del telemando.
- 15) Controlar la **exclusión de la protección volumétrica (M15 mykro)**. Para ello es necesario dar y quitar el positivo llave (girando la llave de arranque) 3 veces y activar la central mediante el mando a distancia original. **No dejar pasar más de 20 segundos entre una operación y la sucesiva.** En la inmunidad inicial siguiente el led estará encendido fijo y a la activación seguirán 4 emisiones acústicas. En este estado la protección de ultrasonidos resultará inhibida hasta la sucesiva desactivación.
- 16) **Controlar el buen funcionamiento de las llaves de emergencia.** Con el sistema antirrobo activado, la introducción de una de las 2 llaves, provoca la desactivación (no permitido durante un ciclo de alarma en curso). Con el sistema antirrobo desconectado, la introducción de una de las 2 llaves provoca la deshabilitación total, indicada por 4 breves emisiones acústicas. Con el sistema antirrobo deshabilitado provoca la rehabilitación en el estado desconectado. Existe la posibilidad de sustitución de una de las llaves de emergencia, si la extraviamos. Para ello es necesario deshabilitar completamente la central con la llave de emergencia en nuestro poder, introducir nuevamente la llave por aproximadamente 15 segundos, durante los cuales el led se enciende en modo fijo, hasta advertir una breve emisión acústica. Extraer la llave, el led parpadeará muy velozmente para indicar la cancelación de la llave extraviada y la espera de la nueva llave. Introducir la nueva llave en el alojamiento. La memorización será automática.



VERIFICAÇÃO FINAL

Depois de se ter acabado as ligações da central efectuar as seguintes operações:

- 1) Verificar que as chaves da viatura não estejam dentro da viatura.
- 2) Restabelecer a ligação da bateria.
- 3) O led do M752-15 permanece aceso por 10 segundos e a seguir a central emite 4 sinais acústicos breves.
- 4) Introduzir uma das 2 chaves de emergência no seu alojamento mantendo-a premida durante pelo menos 1 segundo. 2. A central habilita-se permanecendo no estado operacional de desactivação (alarme desactivado), com sinais de 1 intermitência do led.
- 5) Fechar as janelas, as portas, o capot e a mala.
- 6) Introduzir o M752-15 através do comando via rádio original da viatura. 3. Os pisca-piscas acendem-se por uma vez.
- 7) Nos primeiros 25 segundos depois de ter sido desligada a central permanece no estado de imunidade inicial e o led torna-se intermitente intervalos rápidos. Durante esta fase operacional é possível simular uma intrusão abrindo uma porta, o capot do motor ou a porta da mala; os pisca-piscas acendem-se com intermitência durante alguns segundos. A imunidade inicial recomeça novamente depois de cada teste efectuado.
- 8) Quando termina o prazo de imunidade inicial, evidenciada pela inversão da intermitência do led (acende-se por pouco tempo), se se abre as portas, o capot do motor ou a porta da mala o alarme entra em funcionamento.
- 9) Se o estímulo de geração de alarme permanece (por exemplo as portas ficam abertas), será gerado apenas um ciclo de alarme.
- 10) Se no momento em que se liga o alarme uma das estimulações estiver activa (por exemplo, capot mal fechado) o M752-15 emite um sinal acústico seguida de outras emissões mais custas. No caso em que o estímulo permaneça activo não provocará alarme no final do período da imunidade inicial.
- 11) Durante a imunidade inicial também é possível efectuar um **teste de ultra-sons (M15 mykro)**. Introduzir uma mão através de uma janela, agitando-a para simular uma intrusão. O acendimento dos pisca-piscas evidencia uma potencial geração de alarme. Regular a sensibilidade dos ultra-sons, se for excessiva ou insuficiente, mediante o respectivo trimmer, utilizando a chave de parafusos em dotação, sem forçar a rotação e a pressão para o interior.
- 12) Durante a imunidade inicial efectuar também o **teste do positivo chave**. Simulando o arranque, gera-se a intermitência dos pisca-piscas para confirmar a recepção da estimulação de alarme.
- 13) No final do período de imunidade inicial efectuar uma intrusão e durante o ciclo de alarme verificar o perfeito funcionamento da sirene e dos pisca-piscas.
- 14) 4. Desligar a central através do comando via rádio original do veículo, o led vermelho desliga-se e os pisca-piscas acendem-se por duas vezes. Se durante a fase activa precedente se verificou o alarme, o led gera os sinais de memória de alarme gerando uma sinalização acústica dupla. A memória de alarme será cancelada pondo o motor a trabalhar ou ligando o M752-15. 1) No caso em que depois de se ter ligado e desligado o estado do veículo não se altera (não se abrem as portas ou a bagageira), cerca de 1 minuto depois o veículo fecha-se com a consequente ligação do M752-15. Quando se efectua apenas a abertura da bagageira através do comando via rádio original, o M752-15 desliga-se. O sistema de alarme liga-se novamente premendo o botão de ligação do comando via rádio.
- 15) Testar a **exclusão da protecção volumétrica (M15 mykro)**. Para fazer isto é necessário dar e retirar o positivo chave (girando a chave de ignição) durante 2 vezes e ligar a central através do comando via rádio original. Cada uma destas operações deve ser efectuada dentro do prazo de 20 segundos. Na imunidade inicial seguinte o led acende-se com luz fixa e a ligação será seguida por 4 sinais acústicos. Neste estado a protecção de ultra-sons será inibida até que se desligue novamente.
- 16) **Verificar o bom funcionamento das chaves de emergência**. Com o anti-roubo ligado, a introdução de uma das duas chaves, desliga o alarme (não consentido durante um ciclo de alarme em curso). Com o anti-roubo desligado, a introdução de uma das duas chaves, provoca a desabilitação total, indicada por 4 breves sinais acústicos. Com o anti-roubo desligado provoca a realibitação no estado de desligado. Existe a possibilidade de substituir uma das duas chaves de emergência, no caso em que seja perdida. Para fazer isto é necessário desabilitar completamente a central através da outra chave de emergência, introduzir novamente a chave durante 15 segundos, durante os quais o led permanece aceso com luz fixa, até ao breve sinal acústico. Extrair a chave, o led acende-se com intermitência rápida para indicar a anulação da chave extraviada e espera a nova chave. Introduzir a nova chave no seu alojamento. A aprendizagem será automática.

P

ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Μτά τις συνδέσεις, κλέετ τις ακόλουθς νέργις:

- 1) Ββαιωθείτ ότι τα κλιδιά του αυτοκινήτου δν βρίσκονται στο σωτρίκό του οχήματος.
- 2) Αποκαταστήτ τη σύνδση της μπαταρίας.
- 3) Η λυχνία του M751-15 θα παραμίνι αναμμένη για 15 δυτρόλπτα, μ την πάροδο των οποίων η ντρυική κέμπι 4 σύντομα ακουστικά σήματα.
- 4) Τοποθτήστ ένα από τα 2 κλιδιά κτάκτου ανάγκης στην ιδική θέση κρατώντας το πατημένο τουλάχιστον για 1 δυτρόλπτο. Ο γκέφαλος νργοποιείται και βρίσκατ σ λιτουργική κατάσταση απνργοποίησης (συναγρμός απνργοποιημένος), μ 1 αναβόσβησμα του led.
- 5) Κλίετ τα παράθυρα, τις πόρτες, το καπό και το πορτ-μπαγκάζ.
- 6) Ενεργοποιήστ το M751-15 μέσω του αρχικού τηλχιριστήριου του οχήματος. Τα φλας αναβοσβήνουν 1 φορά.
- 7) Στα πρώτα 25 δυτρόλπτα μτά την νργοποίηση, η ντρυική μονάδα δίνι το αρχικό χρονικό πριθώριο κατά τη διάρκεια του οποίου η λυχνία αναβοσβήνι μ σύντομα σησίματα. Στη φάση αυτή, μπορέ να γίνι προσομοίωση διάρρηξης ανοίγοντας την πόρτα, το καπό ή το πορτ-μπαγκάζ. Η προσομοίωση προκαλί ένα σύντομο αναβόσβησμα των φλας. Το αρχικό πριθώριο ανανώνται μτά από κάθ δοκιμή.
- 8) Μτά την πάροδο του αρχικού πριθωρίου, που πισημαίνονται από τη μεταβολή στο αναβόσβησμα της λυχνίας (σύντομα ανάμματα), το άνοιγμα των θυρών, του καπό ή του πορτ-μπαγκάζ θα προκαλέσι το συναγρμό.
- 9) Αν η αιτία που προκάλεσ το συναγρμό παραμίνι (για παράδειγμα πόρτες που έμιναν ανοιχτές) θα νργοποιηθί ένας μόνο κύκλος συναγρμού.
- 10) Αν τη στιγμή της νργοποίησης, μία από τις αιτίς προκύπτι νργή (για παράδειγμα καπό που δν έκλσι καλά) το M751-15 θα κέμπι ένα ακουστικό σήμα και στη συνέχεια άλλα 3, πιο σύντομα. Εάν η αιτία ξακολουθί να παραμίνι νργή, δν θα νργοποιηθί ο συναγρμός στο τέλος του αρχικού χρονικού πριθωρίου.
- 11) Κατά τη διάρκεια του αρχικού πριθωρίου μπορέτ να κλέετ το τστ μικροκυμάτων (M15 mykro). Πράστ ένα χέρι από το παράθυρο και κινήστ το μιμούμιοι μια διάρρηξη. Τα φλας που αναβοσβήνουν υποδικνύνουν τη δυνατότητα πρόκλησης συναγρμού. Ρυθμίστ την υασησία των υπήρχων, αν την θεωρέτ αναγκη ή υπεβολική, μέσω του ιδικού ρυθμιστή χρησιμοποιώντας το κατσαβίδι που διατίθεται μ τον ξοπλισμό και χωρίς να υπεβάλτ στην πριστορφή και την πσίη προς το σωτρίκό.
- 12) Κατά τη διάρκεια του αρχικού πριθωρίου κλέετ και το τστ θτικυ κλιδιού. Μιμούμιοι την κκίνηση και γυρνώντας το κλιδί κκίνησης, τα φλας αναβοσβήνουν πιββαιώνοντας τη λήψη του σήματος συναγρμού.
- 13) Μτά την πάροδο του αρχικού πριθωρίου, κλέετ την προσομοίωση μιας διάρρηξης και κατά τη διάρκεια του κύκλου συναγρμού λέγγετ την καλή λιτουργία της σιρήνας και των φλας που αναβοσβήνουν.
- 14) Απνργοποιήστ τον γκέφαλο μ το αρχικό τηλχιριστήριο του οχήματος, το κόκκινο led σβήνι και τα φλας αναβοσβήνουν 2 φορές. Αν κατά τη διάρκεια της προηγούμενης φάσης νργοποίησης προκλήθηκ ένας συναγρμός, η λυχνία δίνι το σήμα μνήμης συναγρμού και κέμπεται ένα διπλό ακουστικό σήμα. Η μνήμη συναγρμού διαγράφεται θέτοντας σ κίνηση το όχημα ή νργοποιώντας πάλι το M751-15. Αν μετά από μια φάση ενεργοποίησης και απενεργοποίησης, δεν διαταράσσεται η κατάσταση του αυτοκινήτου (δεν ανοίξουν οι πόρτες ή το πορτμπαγκάζ), μετά από 1 λεπτό περίπου το αυτοκίνητο ξανακλειδώνει με αυτόματη ενεργοποίηση του M752-15. Όταν ανοίγει μόνο το πορτ-μπαγκάζ με το εργοστασιακό τηλεχειριστήριο, το M752-15 απενεργοποιείται. Το σύστημα συναγρμού επανενεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης του τηλεχειριστήριου.
- 15) **Δοκιμάστ τον αποκλισμό της ογκομετρικής προστασίας (M15 mykro)**. Για το λόγο αυτό πρέπι να τροφοδοτήστ και να διακόψτ το θτικό κλιδιού (γυρίζοντας το κλιδί κκίνησης) 2 φορές και να νργοποιήστ την ντρυική μονάδα μέσω του αρχικού τηλχιριστήριου. **Κάθ νέργια πρέπι να κτλίται σ λιγότρο από 2δυτρόλπτα.** Στο αρχικό χρονικό πριθώριο που ακολουθί, η λυχνία ίνι σταθαναμμένη και μτά την νργοποίηση ακολουθούν τέσσαρα ακουστικά σήματα. Στην κατάσταση αυτή, η προστασία υπήρχων ίναι αποκλισμένη ως την πόμνη απνργοποίηση.
- 16) **Ελέγγετ την καλή λιτουργία των κλιδιών κτάκτου ανάγκης**. Μ το αντικλπτικό νργοποιημένο, η ισαγωγή νός από τα 2 κλιδιά προκαλί την απνργοποίηση (δν πιτρέπεται κατά τη διάρκεια νός κύκλου συναγρμού). Μ το αντικλπτικό απνργοποιημένο, η ισαγωγή νός από τα 2 κλιδιά, προκαλί τον ολικό αποκλισμό που υποδικνύνται από την κπομπή τσάρων πολύ σύντομων ακουστικών σημάτων. Μ το αντικλπτικό αποκλισμένο προκαλί την παναφορά στην κατάσταση απνργοποίησης. Σ περίπτωση απώλειας, υπάρχι η δυνατότητα αντικατάστασης νός κλιδιού κτάκτου ανάγκης. Για το σκοπό αυτό, πρέπι να αποκλίστ ντλώς την ντρυική μονάδα μ το δύτρο κλιδί, να τοποθτήστ πάλι το κλιδί για 15 πρίπου δυτρόλπτα, κατά τη διάρκεια των οποίων η λυχνία ίναι σταθρά αναμμένη, έως ένα σύντομο ακουστικό σήμα. Αφού βγάλτ το κλιδί, η λυχνία αναβοσβήνι ταχύτατα υποδικνύνοντας τη διαγραφή του χαμένου κλιδιού και την αναμονή του νέου. Τοποθτήστ το νέο κλιδί στη θέση του. Η αποδοχή γίνται αυτόματα.

GR

VÉRIFICATION FINAL

Après avoir terminé toutes les connexions de la centrale, effectuer les opérations suivantes.

- 1) Assurez-vous que les clés de la voiture ne se sont pas restées à l'intérieur de celle-ci.
- 2) Rebranchez la batterie.
- 3) Le led de l'appareil M752-15 s'allumera pendant 10 secondes, après quoi la centrale émettra 4 signaux acoustiques courts.
- 4) Mettez une des deux clés de secours dans son siège en appuyant au moins 1 seconde. La centrale d'alarme se met en veille et se trouvera dans l'état de désactivation (antivol désactivé) signalé par 1 clignotement du témoin.
- 5) Fermez les vitres, les portières, le capot et le coffre.
- 6) Activez le système M752-15 à l'aide de la radiocommande originale de la voiture. Les flèches clignotent 1 fois.
- 7) Pendant l'immunité initiale de 25 secondes, après l'activation, le led clignote en s'éteignant pour de courts instants. C'est alors qu'il est possible de simuler une intrusion en ouvrant soit une porte, soit le capot, soit le coffre ; cela provoque un bref clignotement des flèches. L'immunité initiale recommence après l'exécution de chaque test.
- 8) A la fin de l'immunité initiale, signalée par l'inversion du clignotement (allumages plus courts), si vous ouvrez les portières, le coffre ou le capot, vous aurez une alarme.
- 9) Si la condition d'alarme persiste (par exemple les portes sont restées ouvertes) vous aurez un seul cycle d'alarme.
- 10) Quand une condition d'alarme existe (par exemple capot mal fermé) au moment de l'activation, l'appareil M752-15 émettra un signal acoustique suivi de 3 émissions plus courtes. Cela ne provoquera pas d'alarme à la fin de l'immunité initiale.
- 11) Pendant l'immunité initiale il est également possible d'effectuer le test des ultrasons (M15 mykro). Introduisez une main par la vitre et agitez-la en simulant une intrusion. Les indicateurs de direction clignoteront pour indiquer une alarme potentielle. Réglez la sensibilité des ultrasons, si vous estimez qu'elle est insuffisante ou excessive, au moyen du trimmer prévu à cet effet ; utiliser pour cela le tournevis fourni, sans forcer la rotation et la pression vers l'intérieur.
- 12) Pendant l'immunité initiale vous pouvez aussi effectuer le test du positif clé. Simulez avec la clé de contact une tentative de démarrage de la voiture: cela détermine un clignotement des indicateurs de direction confirmant la réception de la condition d'alarme.
- 13) A la fin de l'immunité initiale, effectuez une intrusion et vérifiez, pendant le cycle d'alarme, le bon fonctionnement de la sirène et des clignotants.
- 14) Désactivez l'antivol à l'aide des radiocommandes d'origine de la voiture: les flèches vont clignoter 2 fois et le LED rouge s'éteint. Si une alarme s'est produite pendant la phase active précédente, le led provoquera des signaux de mémoire d'alarme, suivis d'un double signal sonore. La mémoire d'alarme sera effacée en mettant la voiture en marche ou en remettant en service le système M752-15.
Si suite à une phase d'activation/désactivation, l'état du véhicule ne change pas (les portes ou le coffre ne sont pas ouverts), après 1 minute, le verrouillage du véhicule se reverrouille et la centrale M752-15 se réactive. Lorsque le deverrouillage du coffre par le télécommande d'origine, M752-15 se désactive pour se réactiver toujours automatiquement à la réfermeture manuelle du coffre. Le Système d'alarme se réinsérte en appuyant sur le pulsatoire d'insertion du téléguideage.
- 15) Testez l'exclusion de la protection volumétrique (M15 mykro) en mettant le positif clé sous tension et puis hors tension (tournez la clé ce contact) 2 fois. Activez ensuite la centrale au moyen de la radiocommande d'origine. Chaque opération sera effectuée sans attendre plus de 20 secondes. Au cours de l'immunité initiale suivante, le led sera allumé de manière fixe et l'activation sera suivie de 4 signaux acoustiques. Dans cet état, la protection aux ultrasons est exclue jusqu'à la désactivation suivante.
- 16) Vérifiez le bon fonctionnement des clés de secours. L'antivol étant activé, l'introduction d'une des 2 clés provoque la désactivation (cela n'est pas possible pendant un cycle d'alarme en cours). L'antivol étant désactivé, l'introduction d'une des 2 clés provoque l'arrêt total, indiqué par 4 signaux sonores très courts. Si l'antivol est arrêté, cela provoque la mise sous tension dans l'état désactivé. Il est possible de remplacer une des clés de secours, au cas où elle aurait été perdue. Plus précisément il faut arrêter la centrale au moyen de la clé de secours restante, introduire de nouveau la clé pendant environ 15 secondes ; entre temps le led est allumé de manière fixe jusqu'à l'émission d'un signal sonore court. Retirez la clé, le led clignotera très rapidement pour indiquer l'effacement de la clé perdue et l'attente de la nouvelle clé. Mettez la nouvelle clé dans son siège. L'apprentissage sera automatique.

F

ABSCHLIESSENDE ÜBERPRÜFUNG

Nach dem Anschluß der Steuerung die folgenden Vorgänge ausführen:

- 1) Sicherstellen, daß die Schlüssel des Fahrzeugs sich nicht im Fahrzeug befinden.
- 2) Die Batterie wieder anschließen.
- 3) Die LED-Anzeige der M752-15 leuchtet auf die Dauer von 10 Sekunden auf, danach gibt die Steuerung 4 kurze akustische Meldungen ab.
- 4) Einen der beiden Notschlüssel in die Aufnahme stecken und ihn auf die Dauer von wenigstens 1 Sekunde gedrückt halten. Das Steuergerät wird freigegeben und wird sich im Betriebszustand ausgeschaltet befinden (Alarm ausgeschaltet), mit Anzeige 1 Led-Blinkvorgangs.
- 5) Die Fenster, Türen, Motorhaube und Kofferraum schließen.
- 6) Die M752-15 mit dem Original-Handsender des Fahrzeugs scharfstellen. Die Blinker machen 1 Blinkvorgang.
- 7) In den ersten 25 Sekunden nach dem Scharfstellen befindet sich die Steuerung in einer anfänglichen Immunitätszeit, während der die LED-Anzeige mit kurzen Dunkelphasen aufblinkt. Während dieser Phase kann man einen Eindringversuch simulieren, indem man eine der Türen oder den Kofferraum oder die Motorhaube öffnet. Dann blinken die Blinker kurz auf.
- 8) Der Ablauf der anfänglichen Immunitätsphase wird durch die Umkehr der Blinkfrequenz des LED-Anzeige angezeigt (kurzes Aufleuchten). Das Öffnen von Türen, Motorhaube oder Kofferraum erzeugt einen Alarm.
- 9) Bleibt das Signal, das den Alarm erzeugt hat, bestehen (beispielsweise die Türen bleiben geöffnet), wird nur ein Alarmzyklus erzeugt.
- 10) Sollte beim Scharfstellen eine der Alarmursachen aktiv sein (beispielsweise eine schlecht geschlossene Haube), gibt die M752-15 ein akustisches Signal ab, dem weitere 3 kurze Töne folgen. Bleibt die Alarmursache weiterhin aktiv, wird am Ende der anfänglichen Immunitätsphase kein Alarm hervorgerufen.
- 11) Während der anfänglichen Immunität kann man auch den **Test des Ultraschallsensors (M15 mykro)** ausführen. Eine Hand durch das Fenster stecken und sie bewegen, um einen Eindringversuch zu simulieren. Ein testweise erzeugtes Aufblinken der Blinker deutet auf eine potentielle Alarmerzeugung hin. Die Empfindlichkeit der Ultraschallsensoren einstellen, wenn sie als zu klein oder zu groß betrachtet wird. Dafür benutzt man einen Schraubenzieher, mit dem man den Trimmer verstellt, ohne jedoch die Rotation und den Druck nach innen zu erzwingen.
- 12) Während der anfänglichen Immunitätsphase außerdem den **Test des positiven Signals unter dem Schlüssel testen**. Beim Simulieren des Startvorgangs, wozu man den Zündschlüssel verdreht, wird ein Aufblinken der Blinker simuliert, was den empfangenen Alarmreiz bestätigt.
- 13) Nach Ablauf der anfängliche Immunität einen Eindringversuch vornehmen und während des Alarmzyklus die Sirene und die aufblinkenden Blinker auf richtigen Betrieb prüfen.
- 14) Mit dem Original-Handsender des Fahrzeugs das Steuergerät ausschalten ; die rote Led erlischt und die Blinker machen 2 Blinkvorgänge. Wenn während der vorherigen aktiven Phase ein Alarm vorgekommen ist, läßt sich auf der LED-Anzeige der Alarmspeicher ablesen, während ein doppeltes akustisches Signal erzeugt wird. Der Alarmspeicher wird gelöscht, wenn man das Fahrzeug startet oder die M752-15 wieder entschärft.
Wenn man den Zustand des Fahrzeugs nach einer Phase der Scharfschaltung/Entschärfung nicht stört (beispielsweise durch Öffnen der Türen oder des Kofferraums), schließt sich das Fahrzeug nach circa 1 Minute wieder und es erfolgt die Selbstscharfung des Moduls M752-15.
Wenn man die einzelne Öffnung des Kofferraums mit dem Original-Handsender vornimmt, wird das Modul M752-15 entschärft. Das Alarmsystem wird wieder scharfgeschaltet, wenn man die EIN-Taste des Handsenders drückt.
- 15) **Die Ausschaltung des Innenraumschutzes (M15 mykro) testen**. Um dies zu erhalten, muß man zweimal (durch Drehen des Zündschlüssels) das positive Signal unter dem Schlüssel liefern und wieder nehmen und die Steuerung dann mit dem Original-Handsender scharfstellen. **Jeder Vorgang wird vorgenommen, indem man nicht länger als 20 Sekunden wartet**. In der anschließenden anfänglichen Immunitätsphase leuchtet die LED-Anzeige mit Dauerlicht und auf das Scharfstellen folgen 4 akustische Meldungen. In diesem Zustand bleibt der Ultraschallsensor bis zum anschließenden entschärfen gehemmt.
- 16) **Die Notschlüssel auf richtige Funktion prüfen**. Bei scharfgestellter Diebstahlsicherung führt das Einstecken einer der beiden Schlüssel zum Entschärfen (während eines gerade ablaufenden Alarmzyklus unzulässig). Bei entschärfter Diebstahlsicherung führt das Einstecken eines der 2 Schlüssel zum gänzlichen Entschärfen, was durch 4 sehr kurze akustische Meldungen angezeigt wird. Bei ausgeschalteter Diebstahlsicherung führt es zum erneuten Einschalten im entschärften Zustand. Es besteht die Möglichkeit, einen der Notschlüssel zu ersetzen, falls er verlorengeht. Dazu muß man die Steuerung mit dem verbliebenen Notschlüssel ganz ausschalten und den Schlüssel erneut auf die Dauer von circa 15 Sekunden einstecken (während dieser Zeit leuchtet die LED-Anzeige mit Dauerlicht), bis ein akustisches Signal abgegeben wird. Den Schlüssel abziehen. Die LED-Anzeige blinkt dann mit hoher Frequenz, um anzuzeigen, daß der verloren gegangene Schlüssel gelöscht wird, und daß auf den neuen Schlüssel gewartet wird. Einen neuen Schlüssel in die Schlüsselaufnahme stecken. Der Einlernvorgang läuft automatisch ab.

D

I

ISTRUZIONI D'USO

INSERIMENTO: premere il pulsante del radiocomando originale. Il led rosso lampeggia, le frecce effettuano 1 lampeggio e il sistema è attivo dopo 25".

ESCLUSIONE PROTEZIONE VOLUMETRICA: ruotare la chiave d'avviamento per 2 volte consecutive ed eseguire un'inserimento tramite radiocomando originale entro 15 sec.

DISINSERIMENTO: premere il pulsante del radiocomando originale. Il led rosso si spegne le frecce effettuano 2 lampeggi.

MEMORIA D'ALLARME: se al disinserimento il led rosso non si spegne ma lampeggia in uno dei seguenti modi, è avvenuto un allarme:

1 spegnimento ogni 6" è avvenuto un allarme ultrasuoni

2 spegnimenti ogni 6" è avvenuto un allarme porte

4 spegnimenti ogni 6" è avvenuto un allarme cofano/baule

8 spegnimenti ogni 6" è avvenuto un allarme autoalimentazione/positivo sottochiave.

Ruotando la chiave di avviamento la memoria viene resettata

EMERGENZA: utilizzando la chiave elettronica d'emergenza è possibile escludere il sistema d'allarme.

GB

OPERATING INSTRUCTIONS

SWITCHING ON: press the button on the original remote control unit. The red LED will flash, the turning signals will flash 1 and the system will be armed after 25 seconds.

EXCLUDING VOLUME PROTECTION: turn the ignition key on 2 times in sequence and arm the system with the original remote control within 15 seconds.

SWITCHING OFF: press the button on the original remote control unit. The red LED switches off and the arrows flash twice.

ALARM MEMORY: if the red LED does not turn off when the system is disarmed but flashes in one of the sequences detailed below, this means there was an alarm:

1 switch off every 6 seconds: there was an ultrasound alarm

2 switch offs every 6 seconds: there was a door alarm

4 switch offs every 6 seconds: there was a bonnet/boot alarm

8 switch offs every 6 seconds: there was a self-power/key positive alarm

Turn the ignition key to reset the alarm memory.

EMERGENCY: the electronic emergency key can be used to take the alarm system off-line.

INSTRUCCIONES DE USO

E

ACTIVACION: pulsar el pulsador del mando a distancia original. El led rojo parpadea, los indicadores de dirección efectúan 1 intermitencia y el sistema está activo luego de 25".

EXCLUSION PROTECCION VOLUMETRICA: girar la llave de arranque 2 veces consecutivas y efectuar una activación con el mando a distancia original dentro de los 15 seg.

DESACTIVACION: pulsar el pulsador del mando a distancia original. El led rojo se apaga y los indicadores de dirección parpadearán 2 veces

MEMORIA DE ALARMA: si al desactivar el sistema el led rojo no se apaga sino que parpadea en uno de los siguientes modos, significa que se ha verificado una alarma:

1 apagado cada 6" se ha verificado una alarma ultrasónicos

2 apagados cada 6" se ha verificado una alarma puertas

4 apagados cada 6" se ha verificado una alarma capó-maletero

8 apagados cada 6" se ha verificado una alarma autoalimentación/positivo bajo llave

EMERGENCIA: usando la llave electrónica de emergencia es posible excluir el sistema de alarma.

P

INSTRUÇÕES DE USO

INTRODUÇÃO: premer o botão do comando via rádio original. O led vermelho torna-se intermitente, os pisca-piscas acendem-se 1 vez e o sistema activa-se depois de 25 seg.

EXCLUSÃO PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA: rodar a chave de ignição por 2 vezes consecutivas e efectuar uma ligação através do comando via rádio no prazo de 15 seg.

DESACTIVAÇÃO: preme o botão do comando via rádio original. 1. O led vermelho apaga-se e os pisca-piscas acendem-se por duas vezes.

MEMORIA DO ALARME: se quando se desliga a aparelhagem, o led vermelho não se apaga mas está intermitente num dos seguintes modos, significa que se verificou um alarme:

Apaga-se 1 vez cada 6 seg. verificou-se um alarme de ultra-sons.

Apaga-se 2 vezes cada 6 seg. verificou-se um alarme das portas.

Apaga-se 4 vezes cada 6 seg. verificou-se um alarme do capot do motor ou da mala.

Apaga-se 8 vezes cada 6 seg. verificou-se um alarme de auto-alimentação/positivo sob chave.

Rodado a chave de ignição efectua-se o reset da memória

EMERGENCIA: utilizando a chave electrónica de emergência é possível excluir o sistema de alarme.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: Πιέστε το πλήκτρο του αρχικού τηλεχειριστηρίου. Η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει, τα φλας αναβοσβήνουν 2 φορές και το σύστημα ενεργοποιείται μετά από 25".

ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΟΓΚΟΜΕΤΡΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ: ατά την ενεργοποίηση κρατήστε πατημένο το πλήκτρο του τηλεχειρισμού για περίπου 3". Η κεντρική μονάδα κλέμπι ένα μπιπ πιστοποιώντας ότι έλαβ χώρα ο αποκλεισμός.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: πιέστε το πλήκτρο του αρχικού τηλεχειριστηρίου. Η κόκκινη λυχνία σβήνει, τα φλας αναβοσβήνουν 1 φορά.

ΜΝΗΜΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ: αν μετά την απενεργοποίηση η κόκκινη λυχνία δν σβήνει, αλλά αναβοσβήνει μ έναν από τους παρακάτω τρόπους, έχι παρουσιάσει ένας συναγριμός:

1 σβήσιμο καθ 6" παρουσιάστημ συναγριμός υπήρχων

2 σβήσιματα καθ 6" παρουσιάστημ συναγριμός θυρών

4 σβήσιματα καθ 6" παρουσιάστημ συναγριμός καπό - πορτμπαγκάζ

8 σβήσιματα καθ 6" παρουσιάστημ συναγριμός αυτοτροφοδοσίας, θτικό κλιδαριάζ.

Γυρνώντας το κλειδί κίνησης, κτλείται πανάταξη της μνήμης.

ΕΚΤΑΚΤΗ ΑΝΑΓΚΗ: χρησιμοποιώντας το ηλεκτρονικό κλειδί κτάκτον ανάγκης, μπορεί να αποκλιστί το σύστημα συναγριμού.

Προσοχή: Εάν το κομπι του τηλεχειριστηριου πιεστηκε πάνω απο 16 φορές εκτος της ακτινας δράσης του, θα πρέπει να το πιεσετε 2 φορές συνεχως για να μπορεσετε να καθοδηγησετε το συστημα κλεισιματος/ανοιγματος.



MODE D'EMPLOI

ACTIVATION: appuyer sur le bouton de la radiocommande d'origine. Le LED rouge clignote, les indicateurs de direction clignotent 1 fois et le système est actif au bout de 25 s.

DECONNEXION PROTECTION VOLUMETRIQUE: tourner la clé de contact 2 fois de suite et commander une activation au moyen de la radiocommande d'origine en l'espace de 15 s.

DESACTIVATION: appuyer sur le bouton de la radiocommande d'origine. Le témoin LED rouge s'éteint et les flèches clignotent 2 fois.

MEMOIRE D'ALARME: si le LED rouge ne s'éteint pas lors de la désactivation, mais il clignote avec les fréquences ci-dessous, il signale une alarme :

1 extinction toutes les 6 s. signale une alarme ultrasons

2 extinctions toutes les 6 s. signale une alarme portières

4 extinctions toutes les 6 s. signale une alarme capot – coffre

8 extinctions toutes les 6 s. signale une alarme autoalimentation/positif sous clé.

Tourner la clé de contact pour mettre la mémoire d'alarme à zéro.

SECOURS: en utilisant la clé électronique de secours, il est possible d'exclure le système d'alarme.

BEDIENUNGSANLEITUNG

EINSCHALTEN: Die Taste der Original-Fernbedienung drücken. Die rote LED-Anzeige blinkt, das Blinklicht blinkt einmal 1 das System wird nach 25" scharfgeschaltet.

AUSSCHALTEN DER VOLUMETRISCHEN SCHUTZFUNKTION: Den Zündschlüssel zweimal nacheinander umdrehen und innerhalb von 15 Sekunden mit dem Handsender eine Einschaltung des Systems vornehmen.

AUSSCHALTEN: Die Taste des Original-Handsenders drücken. Die rote LED-Anzeige geht aus. Die rote Led erlischt, die Blinker machen 2 Blinkvorgänge.

ALARMSPEICHER: Wenn die rote LED-Anzeige beim Ausschalten nicht ausgeht, sondern auf eine der folgenden Weisen Blinksignale gibt, ist ein Alarm vorgekommen:

1mal aus alle 6": ein Alarm der Ultraschallsensoren

2mal aus alle 6": ein Alarm der Türen

4mal aus alle 6": ein Alarm von Motorhaube/Kofferraum

8mal aus alle 6": ein Alarm der Selbstspeisung/positiv unter Schlüssel.

Dreht man den Zündschlüssel wird der Speicher gelöscht.

NOT-AUS: Benutzt man den elektronischen Notschlüssel, kann man das Alarmsystem ausschalten.

ALLARME - ALARM - ALARMAS - ALARME - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ - ALARME - ALARM



protezione periferica	peripheral protection	protección periférica	protecção periférica	περιφερική προστασία	protection périphérique	Rundumschutz
-----------------------	-----------------------	-----------------------	----------------------	----------------------	-------------------------	--------------



auto-alimentazione	self-powering	auto-alimentación	alimentação automática	αυτοτροφοδοτηση	alimentation automatique	Selbstspeisung
--------------------	---------------	-------------------	------------------------	-----------------	--------------------------	----------------



sirena	siren	sirena	sirene	σειρηνα	sirène	Sirene
--------	-------	--------	--------	---------	--------	--------



blinker	blinker	blinker	blinker	blinker	clignotant	blinker
---------	---------	---------	---------	---------	------------	---------












protezione volumetrica	volume protection	protección volumétrica	protecção volumétrica	ογκομετρική προστασία	protection volumétrique	Volumetrischer Schutz
------------------------	-------------------	------------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------------	-----------------------

SERVIZI - SERVICES - SERVICIOS - SERVIÇOS - ΜΕΣΑ - SERVICES - FUNKTIONEN

ATTIVAZIONE - ACTIVATION - ACTIVACIÒN - ACTIVAÇÃO - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ - ACTIVATION - AKTIVIERUNG

radiocomando originale	original remote control	mando a distancia original	comando via rádio original	Αρχικό τηλεχειριστήριο	télécommande originale	original-Handsender
------------------------	-------------------------	----------------------------	----------------------------	------------------------	------------------------	---------------------

FUNZIONI ACCESSORIE - ACCESSORY FUNCTIONS - FUNCIONES ACCESORIAS - FUNÇÕES AUXILIARES - ΕΠΙΛΕΓΟΝ ΑΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ - FONCTIONS ACCESSOIRES - ZUSATZFUNKTIONEN

	chiavi d'emergenza elettroniche	emergency key	llave de emergencia	chave de emergência	κλειδια κινδύνου	clés de secours	Notfallschlüssel	
	ingresso attivazione da radiocomando originale	Arming input from original remote control	Entrada activación con mando a distancia original	Entrada ativação de comando via rádio original	Είσοδος ενεργοποίησης από το αρχικό τηλεχειριστήριο	Entrée d'activation par radiocommande originale	Eingang für Aktivierung des Original Handsenders	
	esclusione protezione volumetrica	volume protection exclusion	exclusión protección volumétrica	exclusão da protecção volumétrica	αποκλεισμός ογκομετρικής προστασίας	exclusion protection volumétrique	Ausschaltung der volumetrischen Schutzfunktion	
	AUTO TEST	autotest funzioni d'allarme	alarm function self-test	autotest funciones de alarma	teste automático das funções de alarme	αντοτεστ λειτουργιών συναγερμού	essai automatique des fonctions d'alarme	Alarmfunktionen- Selbsttest
	MEMO	spia led con memoria d'allarme	LED pilot light with alarm memory	piloto led con memoria de alarma	indicador led com memória de alarme	led με μνήμη συναγερμού	LED témoin avec mémoire d'alarme	LED-Kontrollleuchte mit Alarmspeicher
	CBL	cablaggio a corredo	wiring supplied	cableado en dotación	cablagem como item de série	καμπίλας που διατίθεται	câblage fourni en dotation	Mitgelieferte Verkabelung
	3	limitazione cicli d'allarme come da normative	alarm cycle limit	limitación ciclos de alarma	limitação dos ciclos de alarme	περιορισμός κύκλων συναγερμού, σύμφωνα με οδηγίες	limitation des cycles d'alarme	normgerechte Begrenzung der Alarmzyklen
	WATER RESISTANT	prodotto water resistant	water resistant product	producto resistente al agua	produto water resistant	προϊον water resistant	produit étanche à l'eau	Wasserfestes Produkt
	AUX	uscita comando moduli ausiliari	auxiliary module control output	salida mando módulos auxiliares	saída comando módulos auxiliares	εξόδος χειρισμού βοηθητικών μετρητών	sortie commande modules auxiliaires	Steuerausgang Zusatzmodule

CARATTERISTICHE TECNICHE M15 mykro	TECHNICAL FEATURES M15 mykro	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS M15 mykro	
Alimentazione (Vcc)	Power supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	12V (10V-15V)
Consumo: inserito disinserto	Consumption: with alarm on with alarm off	Consumo: con alarma conectada con alarma desconectada	6 mA 1 mA
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	-30°C +80°C
Dimensioni / Peso	Dimensions / Weight	Dimensiones / Peso	74x36x12 mm / 16 g

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS M15 mykro	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ M15 mykro	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES M15 mykro	TECHNISCHE DATEN M15 mykro	
Alimentação (Vcc)	Τροφοδοτηση (Vcc)	Alimentation (Vcc)	Speisung (Vdc)	12V (10V-15V)
Consumo: alarme activado alarme desactivado	Καταναλωση ενεργο μη ενεργο	Consommation branché débranché	Verbrauch eingeschaltet ausgeschaltet	6 mA 1 mA
Temperatura de trabalho	Θερμοκρασία εργασίας	Température de travail	Arbeitstemperatur	-30°C +80°C
Dimensões / Peso	Διαστάσεις / Βάρος	Dimensions (mm)/Poids (g)	Abmessungen/Gewicht	74x36x12 mm / 16 g

Le batterie sono considerate rifiuti pericolosi e vanno smaltite secondo la normativa in vigore.

Batteries are considered hazardous waste and should be disposed of in accordance with the law in force.

Las baterías se consideran residuos peligrosos y deben eliminarse respetando las normativas vigentes.

As baterias sao consideradas refugos perigosos e devem ser eliminadas de acordo com a lei em vigor.

Οι μπαταρίες θεωρούνται επικινδυνα αποβλήτα και διατίθενται αναλόγα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Les piles sont considérées comme déchets dangereux et doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.

Die Batterien gelten als gefährlicher Sondermüll und müssen unter Beachtung der entsprechenden Bestimmungen entsorgt werden.

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Alimentazione (Vcc)	Power supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	Alimentação (Vcc)
Consumo: inserito disinserito	Consumption: with alarm on with alarm off	Consumo: con alarma conectada con alarma desconectada	Consumo: alarme activado alarme desactivado
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	Temperatura de trabalho
Livello sonoro della sirena	Siren sound level	Nivel sonoro de la sirena	Potência da sirene
Chiave di emergenza per inibizione funzioni d'allarme	Emergency key for inhibiting alarm functions.	Llave de emergencia para inhibición de las funciones de alarma.	Chave de emergência para inibição das funções de alarme.
Autonomia di autoalimentazione (minuti) (normative europee)	Self-supply autonomy (minutes) (European standards)	Autonomia de autoalimentación (min) (normativa europea)	Autonomia da auto-alimentação (min) (directrizes europeas)
Durata di allarme (sec)	Alarm duration (sec)	Duración de la alarma (seg)	Duração de cada ciclo de alarme (seg)
Dimensioni / Peso	Dimensions / Weight	Dimensiones / Peso	Dimensões / Peso
Comando negativo blinker	Blinker negative command	Mando negativo Blinker	Comando negativo Blinker
Tempo di immunità iniziale (durante il quale è possibile eseguire test su tutti gli ingressi d'allarme) (sec)	Initial delay time (during this time, tests on the alarm inputs can be made) (sec)	Tiempo de inmunidad inicial (durante los cuales es posible seguir el test sobre todas las tentativas de alarma) (seg)	período de imunidade inicial (nesse momento pode-se ensaiar as proteções do alarme) (seg)
Durata intermittenza frecce (sec): accese spente	Indicator intermittence (sec): on off	Duración de los intermitentes: encendido apagado	Temporização dos piscas: acesos apagados
SEGNALAZIONI Se si sono verificati allarmi, al disinserimento, il led lampeggia con sequenze differenziate.	FUNCTION INDICATIONS If alarms have been tripped, on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.	SEÑALIZACIÓN: Si se ha producido una alarma, a la desconexión, el led parpadea con frecuencia diferente para señalizar la causa que la ha producido.	SINALIZAÇÃO: Depois de ser desactivado o alarme mantem aceso o led , mas conforme o motivo do disparo o led apaga-se um número de vezes diferente
Tipo di allarme generato	Type of alarm generated	Tabla de las secuencias de las memorias de alarma	código do alarme
Allarme moduli ausiliari	Auxiliary module	alarma modulos auxiliares	módulos auxiliares
Allarme porte	Door alarm	alarma puerta	interruptor das portas
Cofano / baule	Bonnet / boot alarm	Cofre/maletero	Mala ou capot
Autoalimentazione/ Positivo chiave	Self-powering/key positive	Autoalimentación/Positivo llave	Auto-alimentação/Positivo chave

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	
Τροφοδοτηση (Vcc)	Alimentation (Vcc)	Speisung (Vdc)	12V (10V-15V)
Καταναλωση: ενεργο μη ενεργο	Consommation branché débranché	Verbrauch eingeschaltet ausgeschaltet	7 mA 5 mA
Θερμοκρασία εργασίας	Température de travail	Arbeitstemperatur	-30°C +80°C
Ηχητικό επίπεδο της σειρήνας	Niveau sonore de la sirène	Schallpegel der Sirene	118 dB
κλειδια κινδυνου	Clé de secours pour inhiber les fonctions d'alarme	Notschlüssel zum Ausschalten der Alarmfunktionen	
Αυτονομία αυτοτροφοδότησης (λεπτά) (ευρωπαϊκές προδιαγραφές)	Autonomie de l'alimentation automatique (min) (réglementation européennes)	Laufzeit der Selbstspeisung (Minuten) (Euro-Norm)	3 min.
Διάρκεια συναγερμου (sec)	Durée de l'alarme (secondes)	Alarmdauer (sekunden)	25 sec.
Διαστάσεις/βάρους	Dimensions (mm)/Poids (g)	Abmessungen/Gewicht	Ø 83x95 mm / 570 g
ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΛΑΡΜ	Commande negative Blinker	Negative Blinkersteuerung	
Χρόνος αρχικής ανομίας (κατά την οποία είναι δυνατόν να πραγματοποιητέ τα τεστ σε όλες τις εισόδους συναγερμού) (sec)	Temps d'immunité initiale pendant lequel peuvent s'effectuer les essais sur les entrées d'alarme	anfängliche Immunitätszeit (während der alle Alarmeingänge getestet werden können) (Sek.)	25 sec.
Διάρκεια λαμψής φλας (sec) σβηστα αναμμενα	Durée intermit.indicateurs de directions allumés (s) éteints (s)	Blinkdauer der Blinker (Sek.) leuchten leuchten nicht	0.8 sec. 0.8 sec.
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ Εαν υπήρξαν συναγερμοι, κατά την απενεργοποίηση, το led αναβοσβήνει με ενδιάσπομενες λαμψεις.	SIGNALISATIONS: si au moment de la désactivation la led rouge clignote, cela veut dire qu'en votre absence il y a eu une alarme	MELDUNGEN: Wenn es beim Ausschalten Alarme gegeben hat, blinkt die LED mit unter- schiedlichen Sequenzen.	
Είδος ενεργοποιημενου συναγερμου	Typologie alarme déclenché	Art des verursachten Alarms	Numero spegnimenti ogni 6 sec - Number of switch-off every 6 sec - Unterbrechungen alle 6 sek - Apagado cada 6 seg - Apagamento a cada 6 seg - Nombre d'extinctions toutes les 6" - Erlöschen des Blinkers in 6 Sekunden
Συναγερμος βοηθητικων μετρητων	Protection volumétrique	Zusat alarm modul	1
Συναγερμος πορτας	alarme portières	Türenalarm	2
ΚΑΠΩΠΟΡΤ-ΜΠΑΓΚΑΖ	Alarme capot, coffre	Motorhaube/Kofferraum	4
Αυτοτροφοδοσία/Θετικό κλειδαριάς	Autoalimentation/Positif clé	Selbstspeisung/positiv Schlüssel	8

META

SYSTEM.

INSTALLATION CERTIFICATE

GB

I the undersigned, _____, professional installer, certify that the installation of the vehicle protection system described below has been carried out by myself pursuant to the mounting instructions supplied by the manufacturer of the system.

DESCRIPTION OF THE VEHICLE

• MAKE: _____

• TYPE: _____

• SERIAL NUMBER: _____

• REGISTRATION NUMBER: _____

DESCRIPTION OF HTE VEHICLE PROTECTION SYSTEM

• MAKE: _____

• TYPE: _____

• APPROVAL NUMBER: _____

at: _____, on _____

Installer's full address (and stamp, if appropriate): _____

Signature: _____

(please specify job position) _____

META

SYSTEM.

CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE

I

Il sottoscritto, _____, installatore, certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del dispositivo di protezione del veicolo descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del fabbricante.

DESCRIZIONE DEL VEICOLO

• MARCA: _____

• TIPO: _____

• NUMERO DI SERIE: _____

• NUMERO DI IMMATRICOLAZIONE: _____

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DEL VEICOLO

• MARCA: _____

• TIPO: _____

• NUMERO DI OMOLOGAZIONE: _____

Fatto a _____, il _____

Indirizzo completo dell'installatore (e timbro): _____

Firma: _____

(precisare le funzioni svolte) _____

META

SYSTEM.

CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO

P

O subscrito, _____, instalador, certifica que efectuou pessoalmente a instalação do dispositivo de protecção do veículo descrito a seguir, em conformidade com as instruções do fabricante.

DESCRIÇÃO DO VEICULO

• MARCA: _____

• TIPO: _____

• NUMERO DE SERIE: _____

• NUMERO DE MATRICULA: _____

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO DE PROTECÇÃO DO VEICULO

• MARCA: _____

• TIPO: _____

• NUMERO DE HOMOLOGAÇÃO: _____

efectuada para: _____, aos _____

Direcção completa do instalador (ou carimbo): _____

Assinatura: _____

(especificar as funções desempenhadas) _____

META

SYSTEM.

CERTIFICADO DE INSTALACION

E

El taller, _____, instalador, certifica haber realizado personalmente la instalación del dispositivo de protección del vehículo descrito a continuación, de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

DESCRIPCION DEL VEHICULO

• MARCA: _____

• TIPO: _____

• NUMERO DE SERIE: _____

• NUMERO DE MATRICULA: _____

DESCRIPCION DEL DISPOSITIVO DE PROTECCION DEL VEHICULO

• MARCA: _____

• TIPO: _____

• NUMERO DE HOMOLOGACION: _____

Realizado en _____, el _____

Domicilio completo del instalador (y sello): _____

Firma: _____

(especificar las funciones desarrolladas) _____

ΜΕΤΑ

SYSTEM

ATTESTATION DE MONTAGE

F

Je soussigné, _____, installateur professionnel, certifie que l'installation, définie ci-dessous, a été réalisée par mes soins conformément à la notice de montage et suivants les règles de la profession.

DESCRIPTION DU VEHICULE

• MARQUE: _____

• TYPE: _____

• NUMÉRO DE SÉRIE: _____

• NUMÉRO D'IMMATRICULATION: _____

DESCRIPTION DU DISPOSITIF DE PROTECTION

• MARQUE: _____

• TYPE: _____

• NUMÉRO D'HOMOLOGATION: _____

Fait à: _____, le _____

Cachet de l'installateur: _____

Signature: _____

(Fonction dans l'entreprise) _____

ΜΕΤΑ

SYSTEM

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

GR

Ο κάτωθεν υπογεγραμμένος, _____, εγκαταστάτης, βεβαιώνει ότι έκανε προσωπικά την εγκατάσταση της διάταξης προστασίας του οχήματος που περιγράφεται παρακάτω, σύμφωνα με τις οδηγίες του εγκαταστάτη.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

• ΜΑΡΚΑ: _____

• ΤΥΠΟΣ: _____

• ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ: _____

• ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΔΕΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ: _____

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

• ΜΑΡΚΑ: _____

• ΤΥΠΟΣ: _____

• ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΚΡΙΣΗΣ: _____

Έγινε από _____, στις _____

Πλήρης διεύθυνση του εγκαταστάτη (και σ_ραγίδα): _____

Υπογραφή _____

(διευκρινίστε τις εργασίες που έγιναν) _____

ΜΕΤΑ

SYSTEM

INSTALLATIONS - ZERTIFIKAT

D

Der Unterzeichner, _____, Installateur, bestätigt hiermit, die Installation der nachfolgend genannten Anlage zur Fahrzeugüberwachung persönlich ausgeführt zu haben, entsprechend den Einbauanweisungen des Herstellers.

ANGABEN ZUM KRAFTFAHRZEUG

• FAHRZEUG-FABRIKAT: _____

• FAHRZEUG-TYP/MODELL: _____

• FAHRGESTELLNUMMER: _____

• FAHRZEUGBRIEFNUMMER: _____

ANGABEN ZUR ANLAGE DER FAHRZEUGÜBERWACHUNG

• FABRIKAT: _____

• TYP: _____

• HOMOLOGATIONSNUMMER: _____

Eingebaut in _____, am _____

Vollständige Adresse der Installationsfirma: _____

Unterschrift: _____

(Angabe der Funktion im Unternehmen) _____